

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
disztribúttal, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedezmény.

## Dr. Fischer-Colbrie Ágost.

— máj. 13.

Dr. Fischer-Colbrie Ágostot, a kassai egyházmegye püspökét holnap Sátoraljaujhelybe hozza a vallásos áhitat, a főpapi buzgóság. A város társadalmi összetartatlan ünnepélyességgel, nemesen fogadja majd és a minden hivalkodó pompa nélkül, de szeretettel való aktus bizonyossága lesz, hogy a dr. Fischer-Colbrie Ágost néhány esztendei munkássága rátalált a lelkek megértésére.

Ecce sacerdos magnus... Öt esztendeje áll a kassai egyházmegye élén és ez az öt esztendő bőven elégséges volt ahhoz, hogy krisztusi erényei, főpásztori buzgósága és azok a klasszikus becsü értékek, melyeket az egyénisége rejt magában, feléje fordítsanak minden bensőséges megbecsülést. Pap — a szó igaz, a szó nemes értelmében és azok közül a nagyok közül való, kik áldottak, mert az Ur nevében jönnek... Az élete a krisztusi tanításokért való élet és az eltökéltségeiben valami csudálatos, mindeneket megértő szeretettel lobognak az emberért való akaratok.

Csupa szelidség és csupa jó-ságos indulat ez a nagy ember: a lelkére ölel minden lelket és áldottan jótékony a keze, ha a szenvedők homlokát kell végigsimítani. Mikor rá vetjük a tekintetünket, úgy tetszik, mintha a klasszikus idők nagy papjait látnók: azokat a történelmi nagyokat, kik ha kellett nemcsak apostola; de martirjai is voltak a hitüknek.

És nincs az életnek megnyilvánulása, mely ne találna szemközt magával a Fischer-Colbrie Ágost emberszerető, érzelmes lelkét. Fanatikus lelkesedéssel, fáradhatatlanul szolgálja a jótékony érdekeket és a kassai püspök mindenkor elől jár, mikor a társadalmat kell a nagy emberi szenvedések, az igaz emberi problémák ellen hadba vienni. Öt esztendeje áll a kassai egyházmegye élén és ennek az öt esztendőnek társadalmi térre átvitt eredményeit hadd illusztrálja ez a pár sor: az egyházmegye székhelyén, Kassán megszervezte az autonóm kath. kört, a rab és növendő egyesületet, kongregációt, a tanoncotthont, a szegény kis-

gyermeket gondozó otthont, melyek mind nagystilű alkotások és amik — egy sereg más apróbb charitatív intézménnyel — a Fischer-Colbrie Ágost nemes buzgóságain, tetterős energiáján épültek föl. Mindez azonban csak nagy vonalakkal való keret: — nincs az egyházmegyének olyan apró községe, olyan nádfedeles kicsiny faluja, melynek jótékony érdekeit ne szíves szeretettel segitené elő a kassai püspök. Igaz hittel, nemesen való szentsége: az emberszeretet és főpásztori munkásságának minden perce, minden vonatkozása a krisztusi erények szolgálatát jelenti.

S nagyvonaluan, imponáló súlyjal hatnak az emberi értékei is. Sub auspiciis regis avatott a Pázmány egyetem doktora és az a királymonogrammos gyűrű, ami akkor került az ujjára, a tudományért való lan-kadatlan munkát jelenti. Egy sereg önálló munkája jelent meg és nagyobbára bölcséleti tárgyak: mind értékes, hos szan élő dolgok, egy hatalmas agy megnyilatkozásai, melyekből tisztult s mélyen járó nézőpontok, egy igaz szociológus megállapításai tükröződnek. S röpiratok, ujságcikkek és értekezések csak apró fejezetei annak a folytonos munkának, melylyel dr. Fischer-Colbrie Ágoston a tollát szegődteti a haladás, a fejlődés szolgálatába.

Izzó és igaz a magyarsága. Messzire elkerül mellőle minden cifra szólam és mire sem takálja a hivalkodó pompát: az élete nagyszerűen demonstrálja, hogy mennyi becsületes lelkesedéssel kapcsolja bele a maga élete folyását a magyar történelembe. Tettekben élnek az elhatározásai, alkotásokban ölt testet minden elszántsága: kell hát, hogy lelkéből való legyen a hódolat, mely holnap fogadja, mikor Sátoraljaujhelybe jön. Minden köszöntő szóban, a fogadtatás minden ünnepélyességében benne leszen majd az az összetartan s mindenfelől — valláskülönbőség nélkül és a szívünk szerint való szeretet, mely csak az apostoloknak jár ki. — És dr. Fischer-Colbrie Ágoston a szó igaz, a szó nemes értelmében az.

## Uj minisztérium.

Hieronymi öröke. — A kereskedelemügyi minisztérium kettéválasztása. — Uj tárca.

— máj. 13.

Az a súlyos veszteség, amely a magyar közéletet Hieronymi halálával érte, a fájdalom kívül nem kis gondot okozott a kormányban is. A kereskedelmi tárca, rengeteg ügyforgalmával, csupán kivételes munkarejű államférfinak való, már pedig Baross Gáborok és Hieronymi Károlyok nincsenek mindig kezükben. Lehet és valószínű is, hogy a nemzeti munkapárt kitűnősei között most is kaphatna minden tekintetben megfelelő vezető az elárvult minisztérium, ámde elvileg nem helyes dolog a kormányzat egyik legfontosabb ágazatának a sorsát teljesen rábízni a jó szerencsére, arra, amely időnkint nagy emberekkel ajándékozza meg a nemzetet. Hátha éppen a legsürgősebb szükség idején nem akad a rendkívüli munkakörhöz való szellemóriás?

Bizonyos, hogy a munkakört kell a normális emberi képességekhez alkalmazni. Ennek a belátása indította a kormányt arra, hogy komolyan foglalkozzék a kereskedelmi minisztérium kettéválasztásának a gondolatával. Ez a terv különben nem most bukkan fel először; már Széll Kálmán idejében is szóba került, sőt a koalíció is foglalkozott vele, de hát nem esuda, hogy folytonos belső bajai miatt ezt a kérdést sem tudta düllőre vinni, hanem annyi egyéb elintézetlen ügygyel együtt ezt is örökölni hagyta a mai kormányra. Nos, ugy-látszik, hogy a Héderváry-kormány ezt az örökséget, vagyis inkább hagyatékot terhet is vállalja, ha pedig egyszer elvállalja, akkor bizonyos, hogy rövid idő alatt el is igazítja.

(A megosztás.)

Jó forrásból való értesülésünk szerint a kormány alapos tanulmányozás tárgyává tette a kereskedelmi minisztérium kettéválasztásának az eszméjét, azzal a szándékkal, hogy erről aztán lehetőleg még ebben az esztendőben törvényjavaslatot terjeszsen az országgyűlés elé. Az előzetes terv az, hogy ebben a fontos újításban ne utánozzuk azokat a külföldi államokat, amelyekben vasutügyi minisztérium van, hanem a mi viszonyainknak, szükségleteinknek megfelelően egy közlekedési minisztériumot alakítsunk. A megosztás akképpen történhetné, hogy a mai kereskedelmi minisztérium ügyköréből kivonnák és az új minisztériumra ruháznák a közlekedési ügyeket, tehát a vasut, a folyami és tengeri hajózás, posta, táviró, telefon, közutak ügyeit és az ezekkel összefüggőket.

Ha a terv megvalósul, a magyar államvasutak szervezete is lényeges változáson megy keresztül. A Máv-ot bekebelezzik a közlekedési minisztériumba, amivel aztán a mai vasut-igazgatóság fölöslegessé válik. Ez a középforum ma meglehetősen nehézkessé és lassuvá teszi a vasutügyi adminisztrációt, még pedig anélkül, hogy másrésztől megfelelő haszonnal

járna a működése, amelyből hiányzik az önállóság, minthogy az igazgatóságnak majd minden intézkedése a minisztérium felügyelete és jóváhagyása alá tartozik. Nagy megtakarítást, a szolgálat gyorsabbá tételét lehet elérni a vasutigazgatóság megszüntetésével s az üzletvezetőségek hatáskörének a kiterjesztésével oly módon, hogy ezek fölött, mint második és végső fórum, a közlekedési minisztérium gyakorolja az államvasutak legfelső kormányzatát.

(A két minisztérium.)

A közlekedési minisztérium számára ki nem hasított ügyek megmaradnának a kereskedelmi minisztérium munkakörében. Tehát: a kereskedelmi politika irányítása, kereskedelmi szerződéses előkészítése és végrehajtása, az összes vámtűgyek, az ipar és az iparfejlesztés ügyei. Az ipar és a kereskedelem fejlesztése nálunk oly fontos érdek, amelynek ápolását valóban itt már az ideje egyéb teendőktől elkülönítve egy egész minisztérium egyedül való feladatává tenni.

A mai kereskedelmi minisztérium ketté választására a mostani időpont különösen alkalmasnak látszik lenni azért, mert jelenleg nincsenek napirenden olyan kiváló jelentőségű kereskedelmi politikai kérdések, amelyekre ez a reform zavarólag hatna. Nagyobb kereskedelmi szerződéseink a külföld főbb államaival 1917-ig érvényesek s nagyon valószínű, hogy a kormány ezt a kedvező helyzetet arra fogja fölhasználni, hogy a kereskedelmi minisztérium megosztására s egy közlekedésügyi minisztérium létesítésére vonatkozó tervét még ebben az esztendőben végrehajtsa. — Minthogy ez nem pártpolitikai kérdés, hanem általános érdeke a legfelsőbb közigazgatásnak, remélni lehet, hogy a kivitelt a parlamentben nem fog nehézségekbe ütközni. S minthogy a kormány a kereskedelmi tárcahoz ezt a tárgyi szempontból való rendezését tervezi, a személyi kérdés ez idő szerint nem aktuális. Ha be is töltik időközben Hieronymi megüresedett helyét, az utódnak majd vállalkoznia kell a nagyszabású terv végrehajtására és arra, hogy azontul a ketté osztandó ügykörnek csak egyik felét fogja ellátni. Amíg ez elkövetkezik, a mai kereskedelmi minisztérium Lukács László ideiglenes vezetése alatt a legjobb kezekben van.

## A Kossuth-szobor.

Előkészületek  
a szobor leleplezésére.

— máj. 13.

Serényen, fokozott buzgósággal folynak az előkészületek a Kossuth-szobor május huszonnyolcadiki leleplezésére. Országos jelentőségű lesz az ünnepség és mindenfelől hatalmasan megnyilatkozó részvétel mellett esik majd meg a történelmi jelentőségű tény, amikor a Kossuth Lajos szülővármegyéje szobrot állít nagy fia emlékezetének és emléktáblával örökíti

A Kossuth-szobor leleplezéséhez **KOSZORÚK** minden nagyságban,  
babér és tölgylevelű **SZALLAGOK** nemzeti színű, Zemplénumegye és Sátoraljaujhely város színei minden szélességben kaphatók: a „Regyelet” temetkezési vállalatnál Sátoraljaujhelyben



meg azt az apró monoki házat, melynek falai közül indult utnak egy diadalmas, örökkön élő jelentőségű élet.

Ugy a szobrot, mint az emléktáblát Gárdos Aladár szobrászművész és Gondos Imre építész alkották. Hatalmas márványtalpazaton áll Kossuth Lajos három méter magas bronzba öntött alakja és a talpazat aljában egy Árpád-kori vitéz márványból faragott alakja látható, aki harca serkentő Magyarországot. A monoki emléktábla egy két méter hosszú rózsaszínű gránitlap, amelyet Kossuth bronzba öntött dombornívű areképe díszít. Az emléktábla felírása a következő: „Ebben a házában született Kossuth Lajos 1802. szeptember 19-én.”

Május 27-én este ismerkedés lesz a Vadász-Kürtben. Május 28-án: reggel zenés ébresztő. Gyülekezés a vármegyeház udvarán fél kilenc órakor és onnan együttes felvonulás a szoborhoz. Az ünnepély délelőtt kilenc órakor kezdődik a Szózat, azután Meczner Gyula főispán beszél. A szobor létesítésének a történetét dr. Hornyay Béla, a szoborbizottság helyettes elnöke ismerteti, majd Meczner Béla főrendiház tag ünnepi beszédet mond, azután Fejes István „Kossuth-szobrok” című költeményét szavalja Thuránszky László vármegyei főjegyző. A szoborbizottságnak és a művészeknek működését megköszönve, a szobrot a város polgármesterének átadja Dókus Gyula alispán és azt Farkas Andor polgármester átveszi. A Himnusz után elhelyezik a koszorukat. Délben egy órakor a városi színházban közönséges lesz. Délután négy órakor utazás kocsikon Széphalomra Kazinczy Lajos 1848–49-iki honvédezéses szobrának a leleplezési ünnepére. Itt ünnepi beszédet mond dr. Szirmay István vármegyei tiszti főjegyző, zárbeszédet tart pedig Matolai Etele volt 1848–49-iki honvédszázados. A szoborleleplezés után utazás Borsiba, ahol II. Rákóczi Ferenc szülőházában elhelyezett emléktáblát a törvényhatóság nevében Dókus Gyula alispán köszoruzza meg. — Május 29-én: Reggel gyorsvonattal utazás Szerencsre és kocsikon Monokra. Az emléktábla leleplezését a dalárda éneke vezeti be és azután ünnepi beszédet mond Gortvay Aladár, a szerencsi járás főszolgabírája. Az emléktábla megkoszoruzása után visszautazás kocsikon Szerencsre és onnan vonattal haza.

## Tanügyi érdekek és az üzletvezetőség.

— A város küldöttsége a főispán előtt. —  
— máj. 13.

Azok a harcok, melyeket a közeljövőben kell majd Ujhely fejlődéséért megvívunk, fokozott munkára ösztönöznek minden tényezőt. Egy eleven s produktív eredményekért való versengésben fognak össze köröttünk a vidéki városok és ezzel a ténynyel szemben Ujhely alig mutat hat fel valami olyat, ami a fejlődés mellett tenne tanúságot. A viszonyok nagyon szomorúak, az ipar és a kereskedelem híján van minden olyan nagyszabású forgalomnak, mely az anyagiakban és szellemiekben való megerősödést garantálhatná: ha visszafeljövőről nem is lehet beszélni, de a stagnálás kétségtelen. Két kézzel kell hát kapunk minden ötlet után és az iparkodásaink komolyságán fordul meg azután az, hogy a tervek ne örökkön tervek maradjanak csak. A városházának három nagy kérdése akadt újabban: az üzletvezetőség, a polgári fiúiskola államosítása és a felsőkereskedelmi iskola. Egyenesen egzisztenciális érdekeket érintenek ezek a kérdések és sokkal messzebbmenő eredményekről van szó, semhogy ne minden erőnkkel kellene harcba szálljunk.

A város képviselőtestületének egy nagyobb küldöttségét vezette szerda délután Farkas Andor polgármester Meczner Gyula főispán elé, hogy jóakaratu pártfogásába ajánlja az üzletvezetőségért, a polgári fiúiskola államosításáért és a felsőkereskedelmi iskola felállításáért való akciókat. Farkas Andor polgármester előadta, hogy a város képviselőtestülete küldöttségileg fogja fenn Budapesten — illetékes helyen — szorgalmazni ezeket a kérdéseket. Arra kéri hát a főispánt, hogy álljon a küldöttség élére s hasson oda, hogy országgyűlési képviselőnk, Kazy József államtitkár is legyen a vitális érdekeinkért való mozgalmunkban a segítségünkre. Megemlítette a polgármester, hogy a képviselőtestület küldöttsége Budapesten időzésekkel fel fogja keresni a honvédelmi minisztert is és meg fogja ismételni előtte azt a régi kérelmünket, hogy Ujhely nagyszámú katonaságot kapjon.

A főispán szíves szeretettel fogadta a küldöttséget és kijelentette, hogy mint mindig, úgy ezuttal is minden tőle telhető erővel a város rendelkezésére áll majd. Szívesen vezet fel Budapestre a küldöttséget és biztosíthatja, hogy Kazy államtitkár a legjobb indulattal, minden befolyását s minden erejét latba vetve fog közreműködni az akció sikerre vezetésében. Nagyon fontos, sokat jelentenek érdekek fűződnek egy polgári fiúiskola államosításához, mint a felsőkereskedelmi iskola felállításához s hatalmasat lökne a város fejlődésén, ha Ujhely üzletvezetőséget kapna. A kívánságaink mindenekfelett jogosak és a maga részéről igéri is, hogy mindent el fog követni, csak hogy eredménynyel záruljon az akció. A katonaságra vonatkozó kérelmünk nem új, a honvédelmi miniszteriumban azt — az értesüléseim szerint — nyilván is tartják, semmiesetre sem árthat azonban, ha a kérelmet megismételjük. Majd hosszasan elbeszélgetett a főispán a küldöttség tagjaival a város aktuális kérdéseiről és hangsúlyozta többek között, hogy a csatornázás megépítését tovább odáznunk nem lehet és mielőbb hozzá kell kezdenie a városnak a munkálatokhoz.

A képviselőtestület küldöttsége — az eddigi tervek szerint — május huszadika táján utazik fel Budapestre és kifejezést adva a kívánságainknak, a kereskedelmi, a közoktatásügyi és a honvédelmi minisztereket fogja felkeresni.

## Ötven év múlva.

— Ujhelyi álmolátások —

Hatmadik fejezete egy fantasztikus irásnak, melyben arról vagon szó, hogy milyenek álmodjuk az 50 év múlva elkövetkező Ujhelyt.

— Az én tegnapom óta.

A nagy, böles ember életokosága zsongitón hatott rám. Az élet a kiegyezések sorozata. A beletörődés se más. A vége pedig mindennek a generálkvitt. Kezdem érteni és méltányolni Budha filozófiáját, amely sok évezreddel előzte bár meg a Schoppenhauerét, — de lényegében ugyanaz. A végtelenség amaz intervalluma, amelyben a por és hamu kéretlen kegyelemből öntudatra ébred az örök alvás álomlátása. Épen az, aminek Hamlet olyan megrendítő formában ad kifejezést örökéletű monológjában. Álmodjunk tehát tovább, ameddig lehet...

Ahogy fellábadtam, erősen sarkantyuzott a kíváncsiság látni a várost. Mi történt az én tegnapom óta. Hát bizony sok történt. Először csak a lábbadozó erkélyéről bámulhattam a háztengerre. Feltűnt mindjárt, hogy a Kátéig nem látni zöldelő mezőt. Borsi nincs sehol, azaz, hogy ahol Borsit gondoltam, ott van Ujhelynek

a vége. Gyögyörű sugárút formálja a város tengelyét keletfelé, amelynek házsorai előtt gonddal ápolat platánok alatt nyüzsög a járó-kelők raja. Egymást kergetik a villamoskocsik, az autók. Lassan cammognak a nagyvárosi forgalmat jellemző külföldi teherjárművek. Csak épen, hogy nem jó húzza őket. A sugárút derekától délnek hatalmas park terület, amelynek közepéből valami arénaszerű épület fantasztikus tetőzete látszik ki. No hát ez igazán „Ujhely” Tegnapi — már mint a nekem számító tegnap — óta ujult meg, amikor még csak stréberkedett a vidéki városok között, mint a csitri bakfisch a zsuron. Az életzaj, a nagyváros moraja még fokozta a hatást. A szédítő arányú fejlődés látása elkápráztatta a szememet. Megpróbálkoztam azzal, hogy gondolatban határozzam körül a tegnapi Ujhelyt, de bizony nem sikerült. Belátam, hogy idegen vezetőre van szükségem, vagy legalább is Bäckkerre, aki bizonyára a régi sablon képtafájára húzza már Ujhely látni és megtapasztalni valót is ama jól ismert piros kötésű könyvében. Hiszen, ha a czekei hegyet nem látom a helyén, bizony nem tudtam volna magamat tájékozni. És a hogy neki iramodott a város annak a hegynek, kérdés, el nem tolja-e a helyéről „holnapig.”

### Csudálatos panoráma.

Egy borotváltképu, kellemes külsejű fiatal orvos — aki hogylétem iránt tudakozódni jött — adott aztán egyről-másról felvilágosítást. Persze csodálkozott azon, hogy engem csodálkozni látott. Hja, neki természetes volt Ujhely nagysága. Ő nem emlékezett a „tegnapra.”

Első kérdésem a parknak gondolt fasorokból kilátású épület mivoltára irányult. Az alkonyra hanyatló napsugarakban tündöklött belőle valami kupolaszerű kiugrás.

— Az kérem Borsi. Azaz, hogy Ujhely már az is, de a történelmi piétság megörökítette a nevét. Az a kupolás épület pedig a Rákóczi múzeum. Ujhely idegen forgalmában a legnagyobb, sőt novainkább a külföldiek által is frekvenciált mágnes. Egyetlen a maga nemében. A szemléltető oktató történettudás az e szakba vágó modern eszközeivel a néző elé varázsolja az egész korszakot. Amit a Rákóczi és kora ereklényi közül eredetiben megszerezni nem lehetett az a családias hű galvanoplastikai másolatokban látható. Festészeink, szobrászaink nemes versenyre kelve halmozták el műremekeikkel. Évenként tízezer számra látogatják az idegenek.

Milyen kár, hogy Thaly Kálmán meg nem érthette, gondoltam. Megérthette volna, ha pár évig él. No majd megnézem, ha kimehetek.

A csörgői ut mentén, a Borsi magaslaton túl tucatszámra emelkedő gyárkérmények tűntek szemembe, a mint belőlük lomán gomolygó füst barnás párázatba burkolta az alkonyodó tájékat.

Miféle fábrikák azok orvos ur? Hát bizony valamennyit fel sem sorolhatom. Évenként épül egy-kettő. Az a kolosszus ott Nagytoronyán túl a kőszénbányák légszivattyú telepe. A kontinens leghatalmasabb alkotása, a mely mellett a híres porosz és angol telepek e nemü mechanizmusai eltörpülnek. Az ujhelyvidéki közszen kaloria-bősége akkora, hogy a bányatermekek kiszorítottak minden idegen szentet az országból, sőt még a velünk szövetséges osztrák birodalomtól is. Tulajdonképpen a bányák tekinthetők az ujhelyi ipartelepek anyakaptárjának, ahonnan az idők sorjában az a sok-sok fabrika kirajzott. Hármasszínű szállítják a szent éjjel-nappal a szőlőskői kikötőbe, ahol a rakodó hajók száza várják a becses árut.

Az a másik ott Csörgő közelében a posztógyár. Hat ezer munkást foglalkoztat. Nincs már az országban se osztrák, se angol posztó. Olesőbb is, jobb is a mienk.

Amaz időben a híres kaolin és porcellángyár. Mivelhogy a Lasztóc közelében telátat nyersanyag jobb a esehországinál, sőt az eddig utólérhetetlennek tartott francia fehér földnél is, gyártmányaink elsőbbsége elragadta a pálmát Severs remekei elől.

Azután sorra szedte a bőr, a kötőszövő, az olaj, a faipari, a vegyi, a ser, a keményítő, a vasipari, a ruházati cikkek termelésével foglalkozó fábrikákat, közbjéjtve, hogy azt a hirtelen veres tetejű fábrikát ezidén építették, amarról meg nem adhat felvilágosítást, míg a Borsi felé eső gyárak jobbra a mezőgazdasági termékek feldolgozásával foglalkoznak.

Szédültem. Hiszen amiről tegnap álmodoztunk, azt a valóság pocsecská kicsinyli. Mennyit szónokoltunk még tegnap az iparról, minő gaudiummal emlegettük az ujhelyi sikkagyrat, amelyben a gyáros tizedmagával babrált napestig. Emlékeztem, hogy Ujhelynek egyetlen gyára, a snapszgyár iniként vetett gründolásától számitva a harmadik eszindőben bukfcnet. Hogy a villanygyára is minő vékonyan szelelt, pedig annak konkurrense sem volt, kivéve az éhetetlenséget.

### Uj idők jöttével.

Nagy tömeg ember haladt el a kórház előtt. A zsongás elárulta, hogy vidámság, elégedettség honol közöttük. Szinte éreztem a családi tűzhely felé közeledő ember boldog elégedettségét, aki a napi fáradsalmak után övéi nyájas körében talál jóleső pihenést.

Ugyebár doktor ur ezek a szocialisták?

— Dehogyan is szocialisták! Mi azokat csak a lexikonokból ismerjük már. Tudjuk, hogy a század első két évtizedében sok baja volt a társadalomnak, amit aztán szocializmusnak neveztek el. Hanem a baj meghozta az orvosserét is. A munkás ember csak akkor elégedetlen, ha nem tud tisztességesen megélni a keresményéből. Akkor igaza is van. Mert a társadalmi törvény alfája és omegája, hogy a dolgozó ember ember módjára élhessen meg. A modern státus bölcsesség és hazafiság után megtalálták a módját annak, miképen kell kielégíteni minden jogos és lehető emberi érdeket. Nincsenek többé munkásbarok, mint annakelőtte voltak. A népműveltséget szolgáló intézmények kitűnően felelnek meg céljaiknak. Manapság minden munkás művelt ember. Mint olyan számol a kötelességével s mint olyannal számol a munkaadó is. Mindketten tudják, hogy egymás munkatársai, gyámoltói, kiegészítői. De a modern közigazgatás és statusrendészet is rég kivették az ázsiai kedélyességükből. Ma az állam a közös édes szüleje mindenkinek s leginkább a gyámoltásra szorulóknak.

De hát mi történt a hatalmas szocialista párttal?

Atyám emlegette gyermekkoromban — választott az orvos — a párt viselt dolgait, de nem tudok már jól visszaemlékezni a szavaira. De mintha olyasmit mondott volna, hogy a pártot a hatalomrajutás züllesztette el. Igen, igen. Mikor az általános és titkos választási törvény segélyével többséget szereztek, ha jól emlékszem Bókányi, Weltner és még többen kormányra jutottak. A párt persze azt hitte, hogy fenéki tejfel. Azaz csak a naivan lelkesedő tömeg hitt ilyesmit. Mert a vezérek egyszerre megokosodtak. Legelőször is leintették a marseil'iest, meg az eddig hangoztatott jelszavakat. A piros szegfű meg egyéb emblemok és jelvények felűnően negligáltak. Bokányi belépett a nemzeti kaszinóba, ahol a grófok eleinte originalis embernek tartották, de később megszokták. Ment aztán minden a maga megszokott rendjében. Persze, hogy a szocialista közlegénység elégedetlenkedett, amikor belátta, hogy voltaképpen egy-néhány ember nyeregbe segítségért verték be néha napján a fejét. Szóval ismétlődött a régi história. Mert



a véresszájú népvézerek frakkján is igen szépen festett a Lipótrend szalagja. Ki az ördög fogja kompromitálni magát az izzadságszagu rongyos emberekért, amikor az ember már excellenciás urrá lett. Nincs tehát semmi új a nap alatt — gondoltam. Hiszen „tegnap” is igen hatásos csebecsének bizonyult a Lipótrend, amikor a kurucokat térítgették vele észre. Szóval est modus in rebus. Mivelhogy akkor harapós a magyar, ha éhes.

Hanem a haladás szelleme nem lett hütlenné! És bizony a szociális kérdést nem a párt, még kevésbé a vezérek oldották meg. A dolgok természetesen rendjében rejő kérlelhetlen erők munkálták azt. Mikor a hazafiság, az emberszeretet, a társadalmi törvények igaz méltatása minden frazeológiától mentesen fogtak kezét, néhány év alatt enyhült a társadalmi feszültség. A gazdasági fellendülés aztán siettetette a nemes, békés forradalom diadalát. Ma béke, elégedettség, a józanul várható életörömök élvezése egyesítik a társadalmat. Az utópiák nem váltak ugyan valóra, de a becületés és biztos kenyér egy munkás asztaláról sem hiányzik.

## A perbenyiki sikkasztás.

Lipták Béla tanító 4144 koronával lopta meg a perbenyiki hitelszövetkezetet.

### A sikkasztás részletei.

— máj. 13.

Izgalmas, szenzációs sikkasztás híre jön Perbenyikről. Lipták Béla, állami iskolai tanító — a perbenyiki Hitelszövetkezet könyvelője — a hitelszövetkezet pénzével: 4144 koronával megszökött s most ismeretlen tájakon keres új egzisztenciát. A megbottlott ember ahogy tovább zónázott, egy sereg izgalom maradt utána az apró bodrogközi faluban. — Lipták kilenc apró gyermekkel hagyta magára a feleségét és a szerencsétlen család iránt mindenfelől a legőszintébb részvét nyilvánul.

Ez a rideg tényállás, maga a meztelen faktum, amit egyik-másik ujhelyi újság alkalmasnak talált arra, hogy husággal támadjon magára a szövetkezeti eszmére. Ott kezdődik a dolog, hogy Lipták nem 8000, de pontosan 4144 korona 50 fillért sikkasztott és ugyancsak téves a Fm. Hirlapnak az az állítása is, hogy a sikkasztásból folyóan a részvényesek pénze vesz oda. A Hitelszövetkezetnek mintegy 30 ezer korona a tartalékalapja, arról tehát — mint azt a Fm. Hirlap írta — hogy be kell csukni a boltot, szó sem lehet, de különben is, úgy az igazgatóság, mint a felügyelő-bizottság elhatározta, hogy a hiányt — bármennyire rugjon is az — a sajátjából fedezi. A sikkasztás hírére azonnal lejött Perbenyikre Sozánzky Mihály, az országos központi hitelszövetkezet ellenőre és megejtő a vizsgálatot, megállapította, hogy Lipták 4144 koronát sikkasztott.

A sikkasztás úgy történt, hogy ápr. 29-én, egy szombati napon a szövetkezet pénztárosa, Mórincz István megbízta Liptákot, hogy a pesti központ címére adjon fel postán 2500 koronát. Lipták magához vette a pénzt, majd délután 6 óra múltán, azzal jött vissza, hogy elkészett a pénz feladásával, feladja hát a rákövetkező napon. Vasárnap lévén másnap, a pénzt ismét nem adhatta fel, azt mondotta hát Mórincznak, hogy hétfőn ugyanis Pestre utazik, személyesen fogja majd felvinni a pénzt. El is utazott Lipták, a szövetkezetnek május 6-ikán volt a következő üzletnapja, Lipták azonban nem érkezett vissza. A szövetkezet vezetői tudták azonban, hogy Lipták egyik fegyelmi ügyének máj. 6-án van Ujhelyben a tárgyalása, abban a hiszemben tehát, hogy Lipták Ujhelyben van, nyugton marad-

tak. De amikor Lipták se másnap, se azután nem jött meg, Kalapos Eudre igazgató nyomban rovanosoltatott s meg is állapította a hiányt. Lipták a magával vitt 2500 koronán felül, a nála levő betétkönyvekre a szövetkezettől néhány nappal az elutazása előtt — 1693 kor. 50 fillért vett fel jogtalanul, úgy hogy a szövetkezet kára 4144 korona, amit az igazgatóság és a felügyelő-bizottság a sajátjukból fedeznek. A szövetkezet pénztárosa, Mórincz István egy egyszerű földműves gazda, aki január elseje óta látja el a tisztjét és akivel szemben éppen ezert nem is kívánja érvényesíteni a szövetkezet a kártérítési jogát.

Mindenképen illetékes, avatott helyről kaptuk — a sikkasztás kapcsán — a következő információkat:

Helytelen, könnyelmű dolog, a mikor az újságok egy-két gazember büneiért magát a szövetkezeti eszmét akarják diszkreditálni. Nemes, messze jelentőségű az az eszme és a konzekvenciái nagyon komolyak. Az országos központ kötelékébe 2450 szövetkezet — köztük a perbenyiki is — tartozik és a munkásságuk eredménye az a letagadhatatlan tény, hogy a kamatláb lejjebb szállt, a föld értéke nőtt s a marhaállomány szaporodik. És ez az eredmény az egész országra szól. Minden tulkapástól és minden uzsorától menten dolgoznak a szövetkezetek és a tevékenységük csak a tagok javára szolgál. Zemplénvármegyében körülbelül 30 szövetkezet van és mind a harminc — szemmel látható eredményeket mutatva fel — segíti elő a népjólétet.

Liptákot a szövetkezet nyomban a hiány megállapítása után feljelentette a sátoraljujhelyi kir. ügyészség s a körözése el is rendeltetett. Ellenőrizhetetlen verziók szerint Amerikába szökött, de vannak hírek arról is, hogy a fővárosban bujkál.

## Az ujhelyi borközpaktár.

A kormány elhatározása. — Borközpaktár Sátoraljujhelyben — A város közgyűlése.

— máj. 13.

Serényi Béla gróf földművelésiügyi miniszter a parlamentben legutóbb bejelentette, hogy a kormány tíz borközpaktárt fog a közeljövőben felállítani az országban. A Zemplén föltétlenül hitelt érdemlő információk alapján meg is írta, hogy Sátoraljujhely is kap egy borközpaktárt és ezzel teljesedése megy Hegyalja bortermelőinek az a régi óhaja, melylyel a borértékesítés radikálisan való reformjának lehetőségét elsősorban az állami borközpaktár felállításához köztették. Nem lehet elégszer ismételnünk, hogy azok a nemzetgazdasági érdekek, melyek a Hegyalja rekonstrukciójához fűződnek, joggal követelnek meg minden áldozatot és azokban az elkövetkezendő küzdelmekben, melyek Hegyalja népére várnak, kell, hogy megnyugvással szolgáljon az a tény, hogy a kormány a legjobb indulattal s minden rendelkezésére álló eszközt latba vetve, kíván a segítségünkre lenni.

Az kétségtelen, hogy a borközpaktár felállítása egyik leghathatósabb módja annak, hogy a borértékesítési viszonyok gyökerükben javíttassanak meg. A termelő ott raktározza majd el a borát, előleget kap rá, esetleg föl veheti a zálogkölcson gyanánt az elraktározott bor értékének 2/3 részét. Nem kell hát a borát azonnal piacra dobnia, de várhatja azokat az időket, amikor megfelelő árban értékesítheti a bort. Ezenfelül a bor a közpaktárban szakszerű kezelésben részesül és így minőségileg is javul. Mikor Kazy József államtitkár, országgyűlési képviselőnk januárban Ujhelyben járt és Thuránzky László főjegyző elébe vezette a gazdasági egyesület kül-

dótságát, kijelentette, hogy a kormány közpaktárakat fog felállítani és épp azért minden erejével igyekszik majd azon, hogy az egyik borközpaktárt Ujhely kapja meg. Márciusban már le is jöttek a földművelésiügyi kormány szakértői, furásokat végeztek és megállapították, hogy a borközpaktár céljaira legalkalmasabb az a város tulajdonát képező terület, mely a Honvédlaktanyával szemben, a keresztterrről a nagy állomásig húzódik le. A kormány egyedüli kikötése az, hogy a város ingyen engedje át a szóban forgó területet a borközpaktár céljaira.

Az eddigi tervek szerint már ősszel át fog adni a borközpaktár a rendeltetésének. 270 ezer korona költséggel építeti az állam és már a külsejében is monumentális arányokat mutat majd a borközpaktár. A pince 24 águ lesz és az épületben nyerne elhelyezést a tiszt lakások is. Tízezer hektoliter bor befogadására lesz alkalmas — már a megnyitva első percében — a borközpaktár, de a tervek úgy készülnek, hogy 40 ezer hektoliter befogadásáig legyenek fokozhatók a pincék. Meczer Gyula főispán és Dókus Gyula alispán megtették már illetékes helyen minden arra vonatkozó lépést, hogy a borközpaktár ügye mielőbb tető alá kerüljön és tegnap felhívták Farkas Andor polgármestert, hogy a kiszemelt terület átengedése és minden részletkérdés elintéztetése végett mielőbb hívja közgyűlésre össze a város képviselőtestületét. — S ugyancsak tegnap Sátoraljujhelyben járt Hegedűs Sándor, a tarcali vincellériskola igazgatója is a részletes fölvilágosítással szolgált az illetékes tennyezők előtt mindazokra a módzatokra vonatkozóan, melyeket a borközpaktár ügyének elősegítésénél elsősorban kell majd szem előtt tartanunk.

**NESTLÉ**  
gyermekliszjtje

vízzel felfőzve  
csöcszemők, gyermekek, valamint  
gyomor bajosok

**régbevált tápláléka**  
50 év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva  
**Tiszta alpesi tejet**

tartalmaz  
1 doboz 1 kor. 80 fill.  
minden gyógyszerboltban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

(A közegészségügyi bizottság ülése. A vármegye közegészségügyi bizottsága f. hó 13-án d. u. dr. Kovács Elek elnökele alatt ülést tartott, melyen a közegészségügyi bizottság tagjai nagyszámában jelentek meg. A közeg. bizottság ez alkalommal a homonnai kórházban megüresedett igazgató-őrvosai állásért benyújtott pályázati kérvényeket bírálta el s a négy pályázó közül a kórház rendezése s fejlesztése érdekében is dr. Weisz Bertalan jeles műtőt, a sátoraljujhelyi kórház orvosát ajánlotta egyhangalag kinevezésre.

(A városházáról. A folyó évi himlőoltást május hó 31-től kezdve hetenkint szerdán és vasárnap délután 2—4 óráig a rendőrkapitányi hivatalban dr. Stern Armin városi orvos fogja eszközölni. — Az ezévi I-ső oszt. ker. adókvetési lajstrom a város adóügyi osztályában az 1883. évi XLIV. t.-c. 16. §. rendelkezéséhez képest folyó évi május hó 12-től május hó 20-ig közszemlére van kitéve, azt a jelzett időben hivatalos órák alatt az érdekeltek megtekinthetik és az elleni észrevételeiket írásba foglalva a) azon adózók, kik a jelzett adó-nemmel már a múlt évben is meg voltak róva a lajstrom kitétel nap-

ját, b) azon adózók, kik a jelzett adó-nemmel most első ízben rovattak meg, adótartozásuknak az adókönyvecskébe történt bejegyzését követő 15 nap alatt a város adóügyi osztályánál, vagy a polgármesternél előterjeszthetik.

## JEGYZETEK A HÉTRŐL.

### Az ujhelyi gyermeknapok.

Szépek, verőfényesek voltak — csütörtökön és pénteken — a gyermekliga napjai. A természet mintha csak a gyerekek érdekében öltötte volna fel ragyogó köntösét, hogy bearanyozza sugárzásával a bájos leányokat, szép asszonyokat, akik a nemes cél szolgálatába állva, reggel 7 órától állottak őrt a vörös-fehér színű urnák mellett és kedves mosollyal köszönték meg a nemesszivű adományozó hölgyek vagy úrak filéit. A szeretet nevében esdekelték ki könyörgő tekintettel, esdő pillanattal, negédes mosollyal, szépen stilizált mondatok kíséretében azokat a rézfilleket, de természetesen nem vetették meg a nikkelt, sőt az ezüst pénzdarabokat sem. És ha akadt oly mecenás, aki ropogó bankóban róttá le tartozását a szegény gyermekek érdekében, az bátran számíthatott olyan édes mosolyra, amilyent csak szíve-lelke kívánt.

Akármerre vetettük is tekintetünket, nem volt sehol egy utca sarok, ahol ne lett volna urna, s ahol azután könyörtelenül meg ne állítottak volna, édes felebarátom:

— Csak egy fillért a szegény gyermekek nevében.

Es neked megindul a szived, nyilalást érzel, sajogni kezd valami a lelked mélyén, s elővéve erszényedet hősiesszen áldozol a jótékonyaság oltárán. Próbaképen beledobsz a perselybe egy rézfilleket. A hölgy reád mosolyog lekicsinylően — illetőleg a fillért kicsinyli le — egy véruhlám tölul agyvelődbe s nemes önfeláldozással, bátor fitogtatással kivesszel egy 20 fillérest. Mosolygás és te tovább mégy. Az eset a következő sarkon ismétlődik s te csak fizetsz, mert kitérni nem lehet az adakozás elől, különben lelketlen, szivtelen, de különösen smucig ember vagy, akit még a szegény gyermekek ügye sem indít meg, még a szép leányoktól, asszonyoktól is megtudod tagadni az obulusokat.

S amikorra eljöttek az esték s feketé leplükkel beborították a várost, a leányok, asszonyok nyugodt lelkiismerettel hajthatják álomra fejuket. Nemes munkát végeztek és ott szálldosott köröttük töméntelen apró, elárvult gyerek hálás köszönete. És ezt éreznie kellett minden asszonynak, leánynak, aki gyűjtött és minden adakozónak, aki nem ment el pusztá kézzel az urnák mellett.

### Eltévedt újsághírek.

Az ólombetűk meséi közé tartozik az is, ami most erre helyre tévedt. Az egész különben ugyancsak egy tévedésről szól; ólombetűkből pántolt sorok eltévedéséről, amelyet a nyomdaműhelyekben és újságszobákban eltévedésnek neveznek. Mi az eltévedés? Amikor két egymástól teljesen különálló, egymással össze nem függő, más-más rovatba és világrészbe tartozó hírek sorai összekeverednek. Nagyon, nagyon nevetető ügyeket szerkeszt így a lapokba a boszorkányos véletlen.

Egy ilyen eltévedés esete ma is. Az olvasó talán nem látta, talán meg se jelent az újságban, talán csak egy újságíró fantáziájában élt egy pár percig. Különben ez azért mese, hogy ne kelljen okvetlenül igaznak lenni.

Hát körülbelül ez volt az eltévedés:

„A monarchia két Dreadnought-ját legközelebb bocsátják vízre: az egyiket június 24-én, a másikat szeptemberben. A hadihajókat káprázatos ünnepségek között avatják fel. —



Zemplénnégyében a járási sorozásoknál egy sereg hadkötelest nem lehetett előállítani, mert Amerikában vannak.

Az előre becsátottak után az olvasó könnyen meglátja, hogy mi történt. A katonai hírek egy nevezetes újdonsága összetévedt egy apró kis vidéki hírrel. Az újság egyes közleményei között is van bizonyos rangfokozat s bizonyos, hogy egy belpolitikai entrefile előkelőbbnek tartja magát a Vegyesek egy apróbb közleményénél. Így esett, hogy a dreadnoughtok vízrebocsátásáról szóló hír is ráfordult a zempléni sorozásról írott, néhány soros újdonságra, amelyet hozzátördeltek:

— Hogy jön maga hozzám?

— Azt hiszem, — felelte a kis hír, — véletlen folytán, amelyről nem tehetek. De ha egy kicsit gondolkodom, szinte kedvem lenne hinni, hogy valami komoly, jelentős célzatossággal tettek bennünket egymásba. — Nézze, a monarchia építi, építi a hajószőnyeket s abban a tudatban büszkélkedik a vízrebocsátó ünnepeken, hogy ezzel a harc képességet növeli. S amiatt, hogy az állam anyagi erejének java a dreadnought-okra fogy el, nő, nő a kivándorlás. Kimennek Amerikába a munkabírók, a fiatal legények, akiket legjobban használhatnak az Egyesült Államok bányáiban, vaskohóiban és farmjain. Elmennek a katonaköteles korban s a sorozás csaknem meddő marad, mert a legtaughalibb legények Amerikában vannak. Ez pedig ismétlődik sorozásról-sorozásra. Az egyik oldalon dobják a milliárdokat a harc képesség fokozására, a másik oldalon pedig ép emiatt az eleven anyagban, a férfierőben egyre csökken, satnyul az a bizonyos harc képesség. Triesztben vízre futnak az új páncélos gályák, az Adria másik kikötőjében, Fiumében a vízre megy a Cunard hajója sok száz legénnyel, akiket jövőre, meg esztendőre hiába várnak a sorozásokon... Nos, — kezdi már hinni, hogy nem tévedésből kerülünk egymás mellé?

♂ Orvosi vizsgálatok a bécsi Allgemeines Krankenhausban beigazolták, hogy a természetes Ferencz József-keserűvízzel a székrekedés legkülönbözőbb nemeinél nagyon kiváló eredmények érhetők el. Mert: 1. A Ferencz József keserűvíz oldó és használati hatása kisebb adagoknál következik be, mint bármely más hasonló víznél. 2. A Ferencz József keserűvízzel a betegek szívesen isszák és állandó használat mellett is jól türik. — Kapható gyógytárakban és fűszerüzletekben. A Sztéküldési Igazgatóság Budapestén.

## HIREK.

**Az ujhelyi amatőrök.** Junius elsején az eset ujhelyi és ujhelykörnyéki amatőrjei jóteknő-célú műkiállítás rendeznek a vármegyeháza termeiben. Amennyi pikurális érték csak meghuzódik a követlen körünkben, mind felvonnul majd a juniusi tárlaton és frapáns, nem várt szenzációkat fog vinni a nyilvánosság elé. A kiállítók száma napról-napra nő és az előjelek szerint, már is biztosítva van a tárlat sikere. Természetesen csak eredeti munkák kerülhetnek kiállításra és a zsűrizést maguk a kiállítók fogják végezni. A tárlat egyfelőlről demonstrálása lesz, hogy mennyi pompás festőtalentum él közöttünk anélkül, hogy tudnánk róluk, másfelőlről meg jótékony célokat fog szolgálni és a tiszta jövedelem felekezeti különbség nélkül a szegények között kerül majd szétosztásra. A nemes s értékes ölet minden bizonynyal a legteljesebb érdeklődésre talál majd s hisszük is, hogy a nyilvánosság szeretettel, jóindulattal fogja felkarolni a tár-

lat érdekeit. A kiállítók a részletkérdések megvitatása végett folyó hó 18-án értekezletre jönnek össze a vármegyeháza nagytermében.

— **A kassai püspök bérmautja.** Dr. Fischer-Colbrie Ágoston kassai megyéspüspök folyó hó 7-én kezdette meg Monokon zemplénnégyei bérmautját. Május hó 6-án délután érkezett Kassáról a kassa-hegyaljai vasúton Golopra. A golopi állomáson Gortvay Aladár járási főszolgabíró szívélyesen és lelkes szavakkal fogadta és tovább kísérte bérmautjában. A róm. kath. papság nevében Hiszem Kálmán főesperes köszöntötte. Május 7-én Monokon, május 8-án Tállyán és Mádon bérmált. Tállyai és mádi kíséretében voltak a megyéspüspöknek báró Maillot Nándor nagybirtokos, tb. főszolgabíró és Bernáth Béla országgyűlési képviselő is. — Tállyán Kula Pál, Mádon Balint János, Fancsalszky Ferenc, Monokon Lemesánszky János bíró fogadta és üdvözölte a kassai megyéspüspököt. A megyéspüspök a legszebb emlékekkel elteleve f. hó 8-án a késő esteli órákban lépett a tokaji járás területére. — Bodrogkeresztúron 9-én, 10-én Erdőbényén, 11-én Olaszliszkán, 12-én Tolesván, s 13-án Hercegguton bérmált. Holnap Sárospatakon osztja ki a szenséget s úgy jön Sátoraljauhelybe. — Az ujhelyi program annyiban szenved változást, hogy vasárnap délután a püspök a templomból, hol a kerületi papság élén Bessenyci István apátplebános fogadja, processióval a régi kath. temetőbe megy. Hétfőn a Mária kongregációba tartozó ifjakat délelőtt 11 órakor a kegyesrendiek templomában, a leányokat meg délután 3 órakor a zárda kápolnájában avatja fel a püspök.

— **A királygyakorlatok.** Az idei felsőmagyarországi királygyakorlatokról újabbán azt a tudósítást kaptuk, hogy május hó 20-án udvari tisztből és vezérkari tisztből álló hadgyakorlati bizottság Felsőmagyarországra utazik az előkészületek megtételére. A felség főhadiszállása, mint megirtuk, Felsővízközön lesz, ahol Szepesházy Imre országgyűlési képviselő birtokán száll meg a király. A községben lesz az udvari gazdasági hivatal is, még pedig a bírósági épületben; itt kapnak lakást a külföldi katonai attasék is s esetleges idegen katonai kiküldöttek. A hadgyakorlat fővezetősége, melynek élén az idén is Ferencz Ferdinánd főherceg fog állani, Sztropkón lesz.

— **Kitüntetett főgondnok.** A római pápa Csuka Ödön ügyvédet, a sátoraljauhelyi róm. kath. egyház főgondnokát hosszú és eredményes szolgálatai elismerésül a „pro eclesia et pontifice“ érdemrenddel tüntette ki. Az érdemrendet a folyó hó 15-iki bérmálás előtt a kassai püspök fogja a kitüntetettnek átnyújtani.

— **A hivatalos lapból. Kinevezés.** Ifj. Pechy Aurél gölniebanjai járásbíró a gálszécsi járásbírószághoz a VII. fizetési osztályu járásbíróvá nevezetett ki. **Kiküldetés.** A közoktatásügyi miniszter a sárospataki ref. főgimnáziumhoz érettségiző biztosul dr. Kacsóh Pongrácz kecskeméti főreáliskolai igazgatót küldte ki. — **Megbízás.** Szirmai Miksa homonnai kir. tanf. kirend. vezetésével megbízott segédtanfelügyelő a belényesi kir. tanf. kirendeltség vezetésével bízott meg.

— **Az adófelsőzamló bizottság elnöke.** Az adófelsőzamlási bizottság elnökévé a belügyminiszter Keresztessy Lajos ny. táblabíró, helyettes elnökké pedig Kun Frigyes takarékpénztári igazgatót nevezte ki.

— **A S. A. C. football pályájának felavatása.** A „Sátoraljauhelyi Athletikai Club“ ujonnan létesített football pályája már elkészült s a sok fáradsággal és költséggel létesített pályát holnap vasárnap, e hó 14-én avatja fel a Club. Első mérkőzését a S. A. C. az északmagyarországi kerület 1910. évi bajnokcsapatával a „Kassai Athle-

tikai Club“-bal tartja meg s miután a K. A. C. a folyó évi mérkőzései során is kiváló eredményeket ért el, igazán élvezetes játékban lesz már mindjárt első alkalommal is része a közönségnek. A S. A. C. erős ambícióval készül a küzdelemre és minden igyekezete oda irányul, hogy méltó ellenfele legyen a kassaiak híres csapatának. A mérkőzés d. u. 5 órakor kezdődik. Helyárak: ülőhely 1 kor., állóhely 50 fill., deákjegy 30 fillér. A belépő jegyek megváltása kivételesen a Club tagokra is kötelező. — A pálya — mint már egyik előző számunkban említettük — a hecskei vásártéren épült s miután a pályához kedvező fekvésénél fogva a közönség könnyen hozzáférhet, bizton reméljük, hogy nagyszámú közönség jelenlétében fogja a S. A. C. pályáját megnyitni.

— **Halálozás.** Részvétellel vesszük a hírt, hogy Dános Miklós műszaki tanácsos, a kulturmérnökség főnökeinek leánya, Dános Jolán 20 esztendő korában ma elhunyt. Mélységes megdöbbenés fogadja mindenfelé a fájdalmas hírt, mely egy szép, ifjú élet végét jelenti. A gyászba borult család iránt városszerte őszinte a részvét.

— **Művészestély.** Erdekes vendégszereplésben lesz része városunk közönségének folyó hó 20-án szombaton. — A kassai Nemzeti Színház nyolcz elsőrendű tagja rándul át hozzánk és tart a színházunkban egy élvezetesnek ígérkező művészestélyt. A társaság tagjai névszerint Pataki Vilma szubrette énekesnő, — Hevesi Mariska szende színésznő, — Hevesi Gusztika naiva, — Szilágyi Rózi énekesnő, — Tihanyi Vilmos komikus, — Sziklay József szalon komikus, Bartha István jellemszínész és Simándi József karmester. — A társaság műsorába, mint a jelentésből látjuk, a budapesti kabaretzínházak és orfeumok leghatásosabb darabjai és számai vannak felvéve. Egyébként a műsor decens és mindeuiki által megnevezhető. — Jegyek az előadásra a Gojdiacs növérek dohánytözséjében válthatók.

— **A Salvarsan a kórházakban.** Az újabb tudományos kutatás a bujákör gyógyításában új irányoknak adott utat. Különösen kiváló sikerrel nyert alkalmazást az Ehrich-Hata által feltalált arseno-bensol, amely Salvarsan név alatt került forgalomba. A belügyminiszter most rendeletben értesítette Zemplénnégye törvényhatóságát e gyógyszer alkalmazása tárgyában és megengedte, hogy a Salvarsant bizonyos föltételek mellett az országos betegápolási alap, illetve a kincstár terhére alkalmazassák. Előírja azonban a miniszter, hogy a Salvarsan alkalmazásánál, miután az igen erős hatású szer, a leg gondosabb elővigyázattal kell eljárni és az alkalmazás indokolt és szükséges voltát minden egyes esetben mérlegelni kell. Előírja továbbá, hogy a Salvarsant csak oly orvos alkalmazhatja, aki a szer elkészítésében kellő jártassággal bír. A rendeletet megküldik az összes kórházigazgatóknak.

— **A jeles ifju.** Többször irtunk már Magyar Ferencz iparostanoncra, aki Rimár József kőművesmestertől 600 korona készpénzt s nagy értékű betétkönyveket lopott el és azután tovább állt. A készpénzt már az utolsó fillérig elköltötte, amikor a budapesti rendőrség fülön csípte. A vizsgálat során kiderült, hogy a jeles ifjut nem Magyar, de Zsembovits Ferencznek hívják és lopásért a sátoraljauhelyi büntetőörvényszék a sokatigéző esemetét csütörtökön a kassai javítóintézetbe való internálásra ítélte. Tegnap kellett volna az ifju urat Kassára átszállítani, de Zsembovits ekkor sem tagadta meg magát és a kísérője elől megszökött.

— **A lövész bizottság juniálisa.** Zemplénnégye lövész bizottsága a város intelligens közönsége részvételével június 5-én pünkösöd másod-

napján a Torzsáson nagyszabású díjlövészettel egybekötött nyári mulatságot rendez. A mulatságon honvéd és cigány zenekar felváltva fog játszani és egy sereg más attrakció iparkodik majd azon, hogy minél jobban érezhesse magát a publikum. A közönség az 1 koronás belépődíjjal tervezett mulatságra falragaszok útján lesz meghíva. Külön meghívók ki nem bocsátatnak. A jövedelmet a Sátoraljauhelyben és a vármegyében működő lövész-tanfolyam legjobb eredményét felmutatni tudó tanulók közt, mint jutalom díjakat fogják kiosztani.

— **Szakosztályi ülés.** A Zemplénnégyei Gazdasági Egyesület szőlészeti és borászati szakosztálya legközelebbi ülését f. hó 15-én hétfőn d. u. 2 órakor tartja meg.

— **A homonnai botrányok.** Annak idején megirtuk, hogy a homonnai járásbíró Klein Lajost, a homonnai izr. hitközség volt elnökét az ösmert templomi botrány elidézéséért 8 napi fogházra s 40 korona pénzbírságra ítélte. Ugyanakkor elítélte a homonnai járásbíró 200 korona pénzbírságra Friedmann Dávid templomgondnokot azért, mert hogy az általa jogtalanul vélt templomi kihirdetésben Czukker Sámuel megakadályozza, ott a templomban melbe vágta. Felebbezés folytán csütörtökön kerültek ezek az ügyek a sátoraljauhelyi büntetőörvényszék elé és a törvényszék Wieland Lajos elnökelete alatt a járásbíró. itéletnek Kleinra vonatkozó részét helyben hagyta, Friedmann Dávidot azonban felfenntette a vád alól, miután ellene Czukker Sámuel részéről a panasz a törvényes határidő leteltével emeltetett. Az ítélet ellen a Klein Lajos jogi képviselője, dr. Holló Andor semmiségi panaszt jelentett be.

— **Leszakadt hid.** Izgalmas jeleneteknek voltak szemtanui azok, akik hétfőn délután Bodrogkeresztúron Fischer Colbrie Ágost megyéspüspök megérkezését várták. A szakadó esőben a csordát hajították haza a legelőről. A csordának a Bodrog folyón átfektetett és a hajójáratkor szétszedhető primitív szerkezetű hidon kellett átmennie, amely a nagy teher alatt leszakadt és mintegy 40-50 darab marha a Bodrog mélységébe zuhant. Irtózatos pánik keletkezett az ünnepi díszbe öltözött nép között. A férfi népség azonban megtartotta lélekjelenlétét és rögtön a mentéshez fogott, ami sikerült is, mert a nagy zavarban az állatok javarészét kimentették az ott elég sebes és mély folyóból.

— **A pácini tüzvész.** Majdnem az egész községre végzetessé válható tűz ütött ki Pácinban e hó 9-én délután. Cinke István pácini gazda egész háznépevel az ujhelyi vásáron volt távol, mialatt délután fél négy óra tájban, eddig ismeretlen okból, kigyulladt a háza, mely a száraz időben rövid idő múlva a lángok martaléka lett. A szétpergő nádzsarátok csakhamar a zomszédházra vitték a veszedelmet s óriási gyorsasággal lángborult Adam József és Hajtó János tulajdonát képező porta is. A község lakossága kétségbeesetten nézte a vörös rém rohamos terjedését s emberföltöttien igyekezett minden otthon levő a pusztító elemnek ellentállni. Ami hosszas munka után sikerült is. Különösen dicséretes munkásságot és bátorságot fejtettek ki a Holló Sándor őrmester vezetésével kivonult pácini csendőrség tagja.

— **Gazdasági utmutató.** A földművelésügyi miniszter által a gazdasági tudósítók számára kiadott ez esztendő „Utmutató“ méltán számot tarthat a gazdatársadalom érdeklődésére, elannyira, hogy a 686 oldalas, csinos kiállítású könyvnek egyetlen művelt gazda könyvespolcáról sem volna szabad hiányoznia. A dicséretre méltó tudással és alaposággal megírt munkában senki se képzeljen — a címe után itélve — valami sablonos, a hivatalos szárazsággal és feületességgel összetakolt „kiadmányt“.



amit az aktaszerűség szürke kámzsájában szoktak a felesleges papirhal-maz növelése végett közrebocsátani. Az Utmutató értékes munka, amelyben egy a mezőgazda, mint a gyümölcs és konyhakertész, a szőlőtermelő, a méhészt, a gazdaság mellék-ágait kultiváló egyaránt hasznos lapozgathat. Akit közgazdaságunk legfontosabb ágának, a nemzet jövedelem 70%-át kitevő földművelésnek fejlődése érdekel, a legértékesebb tájékoztató adatokat szerezheti meg belőle. De melegen ajánljuk az egy koronáért megszerezhető művet szőlőgazdáinknak is, akik — tisztelet a kivételeknek — nagyon is rászorulnak a termelési ág körébe vágó hasznos ismeretek megszerzésére, amelyeket avatott ember könnyen érthető modorban sikerült illusztrációk segítségével mindenkinek hozzáférhetővé tett. Ajánljuk a művet a madáröltalom híveinek is.

— **Apró krónika.** *Kutba esett.* Mádon a múlt héten Klein Gusztáv 12 éves Emma nevű leánya a kutba esett s onnan már csak halva tudták kihuzni. — *Megégett.* Legyesbényén Laufer Bernát 7 éves Irén nevű leánya a takaréki tüzhelyből tüzet kapott s égési sebeibe belehalt.

— **Nagyszabasi földhitelezési intézet** kölesönt közvetítő ügynöksége törlesztési jelzáló köreszőnőket nyújt oly előnyös feltételek mellett, amit semmi más intézet nem nyújthat. Megbízásokat elfogad és részletes utbaigazítással szolgál *Maár Béla* Széchenyi-tér 9. (Fénykép. műterem Juhász-féle ház).

### A szobor leleplezési ünnepély

re alkalmas ujdonságok, u. m. bluzok, aljak, vászon és lüszter kosztümök, grenadin és francia ruhák s női lüszter köpenyek nagy választékban **Szegő Sándor** divatházában Sátoraljaiúj hely. Építkezés előtt feltűnően olcsó árak!

— Számtalan orvos úgy a bel, mint a külföldön saját gyermekét táplálja a már majdnem egy félszázad óta a legjobban bevált tápszerrel, a *Nestlé-féle* gyermeklisztrel, mely tiszta leszedett alpesi tejet tartalmaz. Hogy mindenkinek alkalmas legyen, ezen készítményt kipróbálni, a Nestlé-társaság, Wien, I., Biberstrasse 11. e lap olvasóinak ingyen küld mintadobozokat és érdekes orvosi röpiratokat „a gyermeknevelésről.” Az eredeti dobozok, melyek a gyermeknek körülbelül 25 étkezésre elegendők, minden gyógyszerárban és drogrégiában kaphatók 1 kor. 80 fillérért dobozonként. Óva intünk utazatóktól.

— Az elválasztás a csecsemő életében korszakalkotó esemény, mely kihatással van a további fejlődésre. Csak egy esetben biztosak a szülők abban, hogy a gyermek az átmenetet baj nélkül kiállja: ha a „Phosphatine Fallières” gyermek-tápszert adják neki és ezzel vezetik be a szilárdabb tápszerek megemésztését. A Phosphatine Fallières következtében a gyermek megerősödik, aUSA megke-ményedik és a fogzáson könnyedén esik túl. Egy nagy doboz, elegendő 3 hétre, ára 3 korona 80 fillér. Fő-raktár: *Zoltán Béla* gyógyszer-tára, Budapest, V. Szabadság tér.

— **Modern fényképezés** címmel oly szakkönyv jelent meg, mely egy a kezdő, mint haladó amatőrnek a fényképezés terén hasznos segítő-társa lesz. Felkarolja az egyszerű eljárásokon kívül az azobrom, pigment, stb. nyomást is, melyekkel kis fáradsággal a legművésziességű képek érhetőek el. A könyv végén perforált vignetták vannak az összes oldatok felírásaival. Megrendelhető utánvétellel a szerző-nél: *Leopold Körnöl*, Budapest, VII, Erzsébet-körút 41. Kapható könyv és szaküzletekben.

— **T. Olvasóinknak!** Aki vérsze-génységéből eredő bajokban, sápkór, gyengeség, étvágytalanság, gyomor-bajban szenved, aki sovány, testileg

fejletlen, aki gyermekeinek izmoso-dását kívánja, aki súlyos betegségen átesett, annak a *Kriegner-féle* Tokaji china-vasbor kell, mely az összes vaskészítmények között az első helyen áll és az orvosok is rendelik évtize-dek óta. Egy üveg ára 6 kor., kis üveg 3 kor. 20 fillér. *Kriegner* gyó-gyszertárban, Budapest, Kálvintér. — Pósta szétküldés naponta utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után.

— **A hálószobák réme,** a polos-kák kiirtása eddig a lehetetlen dol-gok közé tartozott. Mióta azonban a *Löcherer Cimexin*el történtek próbák, beigazodott, hogy a Cimexin nem-csak az élő poloskát pusztítja el nyom-ban, de Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen pá-ratlan szer. Kapható: *Löcherer Gyula* gyógyszer-tárban Bártfán és *Hrabéczy* drogrégiájában Sátoraljaiúj helyben.



### BAKTERIUM-MENTES természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgő és fővényképződés-nél, a légutak és a kiválasztó szervek huru-tos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: *Behyna Testvérek* cég-nél Sátoraljaiúj hely.

akik a bőr egészséges ápolására valamit ad-nak, kik a szeplőktől szabadulni, finom, lágy bőrt és fehér arciszínt akarnak kapni, azok csak a *Bergmann* és *Tsa-féle* (Teschen a. E.)

### Hölgyek, nádpáripa lilionszappannal

(védjegye: Nádpáripa) mosdanak. — Darabja 80 fillérével kapható az összes gyógyszer-tárakban, drogrégiákban és illatszertárakban.

### IRODALOM.

**Hajnalcsillag.** Rider Haggard, az egzotikus regények írója ismét különös és káprázatos milióból merítette az új regényének a témáját. A régi Egyiptom történelmének egyik érdekes epizódja szélesedik ki a „Hajnalcsil-lag” című regényében, amelyben az évezredekkel ezelőtt élt világ elevenedik meg. Ragyogó, friss színekben, szemkáprázató pompával jelenik meg előttünk az ó-egyiptomiak élete, mint valami mozgalmas történelmi festmény. De ez tulajdonképpen csak a keret, amelyben még erőteljesebben érvényesül az az izgalmas és örök értékű emberi dokumentumokban gazdag történet, amelyet Rider Haggard poétai finomságokkal és mesteri kézzel komponált belé. A kétkötetes regény az Egyetemes Regénytár gyűjteményé-ben jelent meg. Ára vászonkötésben 2 kor. 40 fillér.

### Vasúti menetrend

Érvényes 1911. május hó 1-től.

Indul Sátoraljaiúj helyből:

Budapest felé	
Réggel gyors v. postával	7 6 45 p
személy v. postával	7 6 55 p
Délután személy v. postával	12 6 09 p
” gyors v. posta és buffet	4 6 39 p
Este személy v. postával	8 6 55 p
D. u. teher v. szem.-száll. *)	4 6 45 p

Kassa felé	
Éjjel teher v. személyszáll.	4 6 08 p
Réggel vegyes v. postával	7 6 25 p
Délután személy v. postával	1 6 13 p
” személy vonat	5 6 24 p
Este személy v. postával	8 6 24 p

Mezőlaborcz és Varannó felé	
Réggel vegyes v. postával	7 6 10 p
Délután személy v. postával	1 6 03 p
Este személy v. postával	8 6 05 p

Csap felé	
Réggel vegyes v. postával	7 6 39 p
Délután gyors v. postával	1 6 08 p
D. u. teher v. szem. sz. Csapig	1 6 20 p
Délután személy v. postával	4 6 33 p
Este személy v. postával	8 6 41 p

Érkezik Sátoraljaiúj helybe:

Budapest felől	
Éjjel teher v. személyszáll.-al	4 6 00 p
Réggel személy v. postával	6 6 29 p
D. u. gyors v. posta és buffet	12 6 37 p
Délután személy v. postával	4 6 10 p
Este gyors v. postával	7 6 40 p
” személy v. postával *)	8 6 30 p

Kassa felől	
Réggel személy v. postával	7 6 02 p
Délben személy v.	12 6 00 p
Délután személy v. postával	2 6 00 p
Este vegyes v. postával	7 6 56 p

Mezőlaborcz és Varannó felől	
Réggel személy v. postával	7 6 31 p
Délután személy v. postával	4 6 26 p
Este vegyes v. postával	8 6 13 p

Csap felől	
Réggel személy v. postával	6 6 58 p
Dél előtt személy v. postával	11 6 49 p
Délután gyors v. postával	4 6 17 p
Este személy v. postával	7 6 47 p

\*) Csakis minden vasár-, illetve ünne-pnapot megelőző hétköznapon közlekedik.  
\*\*) Ezzel a vonattal sem Mezőlaborcz, sem Kassa felé nincs csatlakozás.

Feljelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**  
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

### HIRDETÉSEK.

**Féltábligépek, Gőzgépek, Gőzkazánok, Motorok, Sínek, Szivattyúk, Malomgépek, Modern transmissiók, Távirtda huzalok.**  
Minden méret és nagyságban kaphatók:  
**Abeles Emil** vas- és gép-  
osztályánál  
Budapest, V. kerület, Váci-út 88. szám.  
Gépek és kazánok kölcsönbe is adnak  
Telefon 132-14, Sürgőnyeim: Barsel

### Zemplén-Ladomóci Mész- és Ágyagipar Részvénytársaság Sátoraljaiúj hely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

### I. rendű darabos meszet,

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felül-mulja.

Levélbeli megkeresésre azon-nal válaszolunk, távirati meg-rendeléseket elfogadunk.

**Zemplén-Ladomóci Mész- és Ágyagipar Részvénytársaság.**  
Sürgőnyczim: **Mész-társaság Sajuhely.**  
Telefon szám: **32.**

**Világhírű jó s olcsó természetes ásványvíz!**  
**Gróf Schönborn-Buchheim Károly**  
beregmegyei uradalmából

### A luhi Erzsébet

gyógyforrás  
**Gyomor-bajok elleni specificum.**  
Elsőrangú üdítő és asztali ital!  
Egyenrangú a Giesshüblivel!

### Polenai gyógyforrás

Elsőrangú diatetikus víz, legüdítőbb asztali víz. Borral vegyítve kitűnő, tej-jel vegyítve a legjobb nyálkaoldó szer.  
Egyenrangú a kronorfi vízzel.

### Szolyvai gyógyforrás

Dr. Kóti, dr. Bókai, dr. Widder-Hof-fer, dr. Than, dr. Irsei Arthur, dr. Fodor József tanár urak és számos orvosi tekintélyek nyilatkozatai alapján ki-tűnő sikerrel ajánlatik étvágytalan-ság és gyomormegbetegedéseknél.  
Kitűnő ízű ital, igen üdítő víz!  
Egyenrangú a bilini vízzel!

Vezérképviselet és raktár:  
**Berkovits Hani kereskedőnél**  
Sátoraljaiúj hely (Vöröskőr épület.)

### Eladó ház.

Kazinczy-utcai emeletes há-zam, mely áll négy modern laká-sból, udvar és kertből, mely utóbbi házteleknek is igen értékes, igen jutányosan és a legkedvezőbb feltételek mellett eladó.

Tizenegy évig még állami adó-mentes. — A házhelynek való telket külön is áruba bocsájtom. — Bővebb felvilágosítás nyer-hető dr. Székely Albert ügy-védi irodájában Sátoraljaiúj hely, vagy a tulajdonos budapesti laká-sán (I., Enyedi-utca 18. II. em. 3. ajtó).

**Csapó Lajos.**

898/1911. Tk. szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbírósa, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy Szoták János végrehajtható, Mihályesin Bacso Mária végrehajtható szervenő elleni 234 korona tőke-követelés és jár. iránti végrehajtható ügyében a sátoraljaiúj helyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbírósa) területén lévő, Csemernye község határában fekvő, I. a csemernyei 131. sz. tjkvben A. I. 2-9. sorsz. alatt foglalt 221. hr. sz. 1420 □-ölet tevő Nad Studzinkai szántóföldből, 304. és 381. hr. sz. 1 h. 200 négyss. és 1200 négyss. ölet tevő Bredne Polovice szántóföld, 384. hr. sz. 1200 négyss. ölet tevő Dzili od vehorszej drahi szántóföld, 495. hr. sz. 1 hold 650 négyss. ölet tevő Porvazi szántóföld, 609. hr. sz. 750 négyss. ölet tevő Csaplei szántóföld, 546. hr. sz. 900 négyss. ölet tevő Zadni Polovice szántóföld, az 591. hr. sz. 160 négyss. ölet tevő Potoku szántóföld és ezen 3/10 urb. telket képező ingatlanhoz tartozó legelőből Mihályesin Mihályne szül. Bacso Mária nevén írt 3/10 részre 774 kor. kikialtási árban és

II. a csemernyei 425. sz. tjkvben A. I. 1. sorszám alatt felvett 167. hr. sz. 473 négyss. ölet tevő 147. sz. ház, udvar és kertből ugyanannak a nevén írt 108/100 részre az árverés 368 korona ezennel megállapított kikialtási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1911. évi június hó 9. napjának d. e. 9 órajakor Csemernye község házána megartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól az 1908. évi XLI. t.-cz. 26. §-a szerint csak úgy fog eladtni, ha az ingatlan kikialtási árának kétharmada mint vételár ígértetik, ellenesetben az árverés felüggesztetik.

Árverezni azandékozók tartoznak az ingatlano-k becsárának 10% -át vagyis 77 K. 40 f. és 36 K. 80 fillt bánatpénzül készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-czikk 42. §-ban jelzett árfolyam-mal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminis-ter rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapir-ban a kiküldött kezeihez letenni, avagy az 1881. LX. t.-czikk 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál elzárás elhelyezéséről kiállított sza-bályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. jbiróság, mint tkvi hatóságnál, 1911. évi április hó 7. napján.

Kell kir. jbiró.



Sátoraljaujhely r. t. város tanácsától.

6570/1911. szám.

**Versenyfárgyalási hirdetemény.**

Sátoraljaujhely r. t. város közönsége az 1911. évi költségvetés keretében a tűzoltólaktanya kibővítését és átalakítását, a vágóhidon javítási és kibővítési munkálatok, a városmajornál javítási és vízvezeték építési munkálatok foganatosítását határozván el, ezen munkálatok kivételének biztosítása céljából az 1911. évi június hó 2-ik napjának d. e. 10 órájára a városháza tanácstermében tartandó zárt ajánlati versenyfárgyalás hirdettetik.

Pályázni lehet az összes épületekre együttesen, de pályázat adható be az egyes épületekre külön-külön is.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt és lepecsételt ajánlataikat (az ajánlati költségvetéssel együtt) a kitűzött nap 10 órájáig az iktatóba annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlati kötséggelés tételenként egységárral töltendő ki, mert egy összegben (átalányösszeg) tett ajánlat figyelembe vétetni nem fog.

Az ajánlatok a mérnöki hivatalban kapható ajánlati minta szerint teendők meg.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az ajánlati költségvetés végösszege 5%-ának megfelelő bánatpénz, vagy a bánatpénznek a városi pénztárnál vagy az állami adóhivatalnál a döntésig történt letétét igazoló nyugta csatolandó.

A benyújtott ajánlatok vissza nem vonhatók s mindegyik ajánlattevő ajánlatának beadásától kötelezettségben marad.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a városi mérnöki hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

A város fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlatok közül tekintet nélkül az ajánlott árakra, tetszés szerint választhasson, vagy esetleg a munkálatok kivételéről másképp gondoskodik.

Az ajánlati költségvetési űrlapok másolata darabonként 3 koronáért a kiadóhivatalnál megszerezhető.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsának 1911. évi május hó 11-én tartott üléséből.

**Farkas Andor,**  
polgármester.

**Legelő.**

A sárospataki hercegi uradalom longi legelőjére az 1911. évi időszakra szarvasmarhák felvétetnek. Bejelentéseket elfogad az uradalom központi irodája Sárospatakon.

**A „Miskolczi Hitelintézet”**

áru- és terményraktárában az **ez idei**

**XIX-ik évi gyapjuvásár**

beraktározással egybekötve

**1911. évi június hó 14-ik napján tartatik.**

Részletes felvilágosítással szívesen szolgál

**A „Miskolczi Hitelintézet”**  
Részvénytársaság igazgatósága.

**Értesítés.**

Tisztelettel értesitem a n. é. vevőközönséget, hogy  
**rőfös divat és posztóáru raktáramat**  
a mostani üzlethelyiséggel szembe,  
**a Róth Bernáth házába**  
helyeztem át.

Magamat továbbra is b. pártfogásukba ajánlom,  
teljes tisztelettel  
**Perlmutter Ferencz.**

1070/1911. vh. szám.

**Árverési hirdetemény.**

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1910. V. 57/4. számú kiküldő végzése folytán özv. Wilhelm Henrikné 70 korona követelésének és járulékaiknak behajtása végett 1911. évi május 15 én délelőtt 10<sup>1/4</sup> órakor Sátoraljaujhelyben, Jókai-utca 42. sz. alatt, a végrehajtást szenvedő lakásán elárverezem azon 1020 koronára be-

esült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági 1909. Sp. I. 1911/3. sz. kiküldő végzése folytán az 1910. V. 57/2. számú végrehajtási jegyzőkönyvben felülfoglaltam s melyek az 1908. V. 273/2. alapfoglalási jegyzőkönyvben 1-4 tétel alatt vannak összeírva, u. m.: butorokat, zongorát stb.

Sátoraljaujhely, 1911. évi május hó 1-én.

**Rosner Imre,** bir. végrehajtó.

**LEGUJABB SZERKEZETŰ  
CZIMBALMOK**

Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-  
gyáros hírneves gyarmányából

állandó bizományi raktár

van

**Werner Sárka**

cimbalom-magániskolájában

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módzatok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállit.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsától

6326/1911. szám.

**Hirdetemény.**

Az 1911. évi iparhatósági megbizottakat választók névjegyzéke megállapittatván, a tanács mint I. foku iparhatóság közhírré teszi, hogy az iparhatósági megbizottak választásának határidejéül 1911. évi május hó 14-ik napjának d. e. 9 órája a városháza nagytermébe tüzetvén ki, arra a sátoraljaujhelyi összes választó iparosok és kereskedők meghivatnak.

Megválasztandó lesz: a város tanácsa és a helybeli szolgabírói hivatal mint I. foku iparhatóság mellé 20 20, összesen 40 rendes és 5-5, összesen 10 póttag.

Választási elnök: Pataky Miklós főjegyző, választási jegyző: Fodor Miklós.

Sátoraljaujhely r. t. város tanácsának 1911. évi május hó 5-én tartott üléséből.

**Farkas Andor,**  
polgármester.



# Új üzlet megnyitás.

## Barna Dezső

női ruha,  
kelme,  
selyem,  
vászon,  
szőnyeg,  
függöny és  
menyasszonyi  
kelengyék

## üzlete Sátoraljaújhely.

### A PERONOSPORA ELLEN

idejében permetezzünk

valódi Brixeni Kristály-Azurinnal  
mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer  
mint a kékkő mészkeverék.

KAPHATÓ MINDENÜTT.  
Kérjen ingyen-prospektust.

Magyarországi főraktár:

**MOLNÁR M. és TÁRSAI**

műszaki és mezőgazdasági  
cikkek nagykereskedése

Budapest, VI., Gyár-utca 21 g.

Rézkénpor, permetezőgép, borsajtó,  
zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb.  
legolcsóbb beszerzési forrása.

## Jeget

szállítok jutányos árban  
üzletek, valamint privát  
házakhoz, naponta bár-  
mily mennyiségben.

Előjegyzéseket elfogad

**Klein Géza.**

Telefon szám: 64

Ugyanitt uradalmi tej meg-  
vételre kerestetik.

Wilhelm Henrik utóda  
Nagy  
butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és  
függöny áruház.  
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-  
hagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.  
heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyterítők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó  
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

Zongoraterem  
és kikölcsonzó intézet.

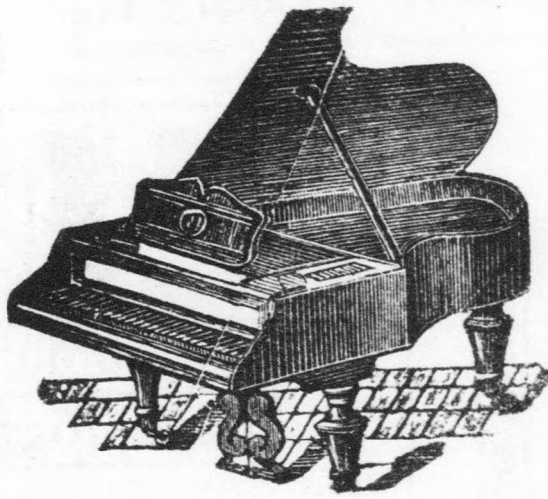
Új és használt

**Zongorák és Pianinok**

legmérsékeltebb áron

ugy eserebe, mint részletfizetésre kap-  
hatók, továbbá zongora hangolás és  
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál  
Sátoraljaújhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)



A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

**BUTORCSARNOK**  
és hitelszövetkezet

az Orsz. Központi Hitelszövetkezet tagja.

12 éve fennáll, felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét  
hogy VIII. József-körut 28. szám (Bérekocsis-utca sarok)  
valamint IV. kerület, Ferenciek-tere 1. sz. (Királyi-bérpalota)  
ujjonnan átalakított helyiségeiben rendezett

**lakásberendezési kiállítás**

megtekintésére. — Raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a  
legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és  
szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll, teljes lakásberen-  
dezéseket művészi tervek szerint készítünk, minden darab  
jótállás mellett adatik el.

Ki akar  
**szép lenni?**

Kevés hölgy van a világon, ki a FOLDES-féle

**Margit-Crème**

arckenőcsőt ne ismerné. A bőr minden-  
nemű tisztátalanságát, szeplőt, patta-  
nást, miteszert, májfoltot, ráncokat stb.  
gyorsan és biztosan eltávolít és az arc  
ideális, szép és üde lesz. Nemcsak az  
arcbőr, hanem a nyak, váll és kéz fehé-  
rítésére és szépítésére is legalkalmasabb.  
Az összes szépítőszerek között a

FÖLDES-féle

**Margit-Crème**

örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert  
teljesen ártalmatlan és zsírtalan.  
Nagy tégely 2 kor., kicsi 1 korona, minden  
gyógytárban és drogériában. — Kiváló  
toilette-cikkek: Margit-hőlgypor (3 szín-  
ben) 1:20 kor., Margit-szappan 70 fillér,  
Margit-fogpép 1 korona, Margit-arcváz  
1 korona.

Tessék a záróvédjegyre ügyelni és csakis  
eredeti készítményt elfogadni, melynek  
ártalmatlanságáért és kitűnő hatásáért  
felelősséget vállalok.

Készíti és postán küldi:

**FÖLDES HELEMEN** gyógyszerész ARADON.

Kapható: Sátoraljaújhelyben: Kincsesy  
Péter és Widder és Reichard gyógyszer-  
táraiban, Hrabéczy Kálmán drogériájában.  
Homonnán: Fábian Arnold gyógyszer-  
tárban Nagymihályon: Tolvay Imre gyógy-  
szertárban. — Sárospatakon: Horváth  
Mátyás gyógyszerárban. B



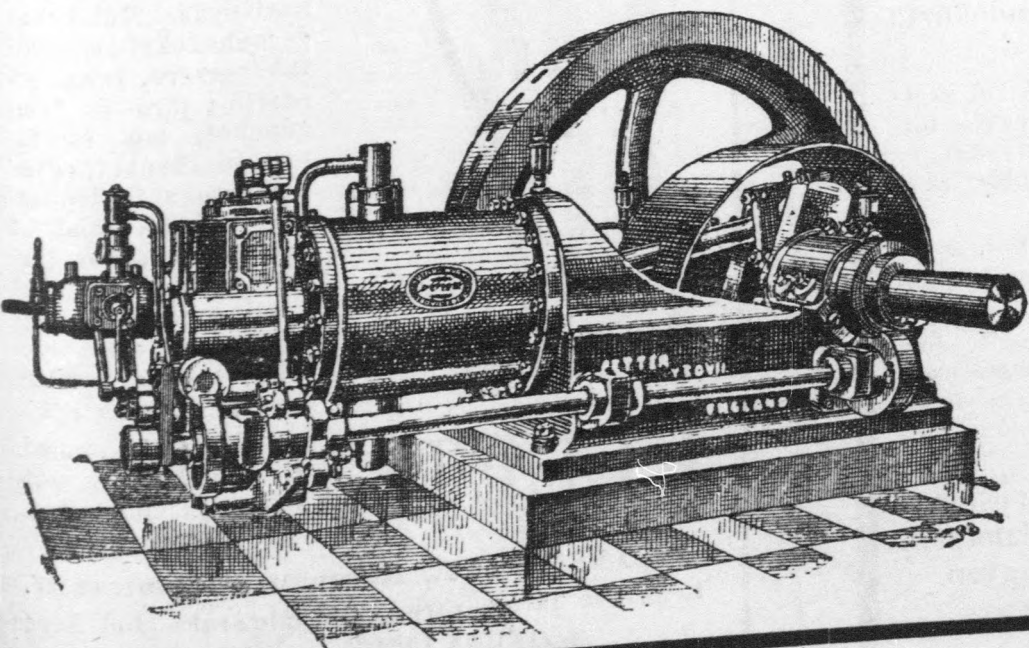
**Eladó gazdasági gépek**

1 db Hofner és Schrantz-féle  
2 éves, jó karban levő 6-os  
cséplőgép, hozzávaló 1 darab  
Beck és Behrman-féle 6-os ben-  
zinmotor teljes felszereléssel  
szabad kézből eladó.

Czim: **Csubák János**

Királyhelmez.

Eredeti angol szab. **PETTERS** négyütemű **NYERSOLAJMOTOROK**



szab. csőgyújtóval (nem tüzes golyóval), precíziós szabályozóval, 2-55 tényleges  
lóerő teljesítménnyel, gazdasági és ipari célokra a legegyszerűbb, legbiztosabb  
és legolcsóbb üzemgépek.

Világhírű eredeti **DAIMLER** stabil és lokomobilszerű benzinmotorok.  
Elsőrangú „OTTO” rendszerű **PETZOLD** szívógázmotorok, stabil és lokomobilszerű  
benzinmotorok.

Eredeti amerikai „OTTO” rendszerű **LAMBERT** stabil és lokomobilszerű  
benzinmotorok.

Képes árjegyzéket és árajánlatot kívánságra küldünk.

**Központi Kereskedelmi és Iparbank Géposztálya**  
**BUDAPEST, V., Váci-körut 26.**

Telefon: 164-55.

Sürgőnyezim: „Centralis”

Az összes gyártmányok állandó gépkiallításunkban megtekinthetők.



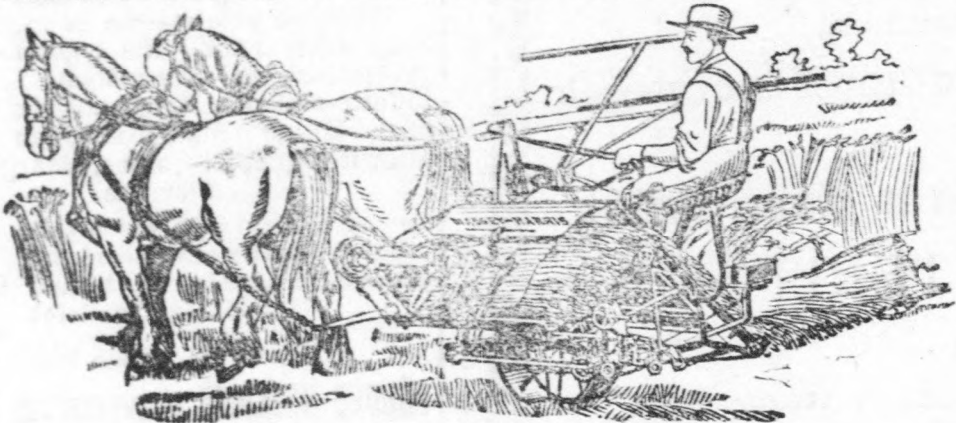
**FELDMAN NÁNDOR és T.-sa**

BANK-ÜZLETE

Budapest, VI., Andrassy-ut 50

Első Magy. Általános Biztosító Társ. kerületi főigazgatója.

Kölcsönök vidéki takarékpénztári részvényekre és egyéb tőzsdén nem jegyzett papírokra a legmagasabb összegig, a legelőnyösebb feltételek mellett. Reál és személy-jogu győgszertárak vételének financirozása; törlesztés- és egyszerű jelzálog-kölcsönök, építési-, tisztviselői-kölcsönök; értékpapírok, tőzsdéi árfolyajelzők; állami-, városi subvenciók eskomptálása; kölcsönök, haszonélvezettel és járadékkal terhelt ingatlanokra. Elsőrangú referenciák. Felvilágosítás díjmentesen. Magyar és német levelezés! Telefon 21-10. Magyar és német levelezés!

**MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R. T.**

Fűkaszálo aratógép és földmívelő eszközök

gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R. T.**

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

**ERDŐBÉNYE**

Gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján, szél és pormentes erdős völgykatonban, 237 méterre a tengerszin felett.

Fürdőldény: május 25-től szeptember 15-éig.

Vize kitünő hatása, gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, rheumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknél. Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: iszap, vasláp, sósfürdők; massage, izasztó és hidegvíz-gyógymód. Ivó-gyógymódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen maláris bajokban szenvedők részére.

Posta és táviróállomás **Erdőbénye**. Táviratok telefonon adatnak át a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállítatnak ki a telepre és telepről.

Allandóan a telepen lakó fürdőorvos: **dr. Asztalos Kálmán** Erdőbényéről.

Vendéglős: Straszer Herman Tokajból, akinél kitünő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálás leheto.

Külön izraelita vendéglő.

Vasuti állomás: személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő“ megállóhely; gyorsvonathoz: „Olaszliszka-Tolesva“ állomás, ahonnan és hova hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkocsi közlekedés van berendezve.

A fürdő házilag van kezelve. — Fürdőleirást kívánatra küld a

Fürdőigazgatóság.

Védjegy: „Horgony“

**A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényénél, osztnál és meghűléseknél.

**Figyelmestetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjegyvel és a Richter cégjegyzése ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**Dr. Richter gyógyszerertára az „Arany oroslánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.**

**! Nagyon ritka alkalom !**

Elemi katasztrófa után egy gyár reám bizott eladás végett sok ezer pompás, nehéz

**Tigris-flaneltakarót,**

melyeknek egészen jelentéktelen, alig megismerhető vízfoltjaik vannak. A takarók minden háztartásra alkalmasak, meleg és erősek s mintegy 190 cm. hosszuk és 135 cm. szélességük. A szétküldés utánvétellel eszközöltetik. 4 db tigris-flaneltakarónak ára 8 kor. 50 fill.; azaz: négy darab tigrisflaneltakarónak ára nyolcz korona 50 fillér. E hrdetés minden t. olvasója sziveskedjék bizalommal megrendelni. Nyugodt lelkiismerettel állíthatom, hogy a küldeménynyel mindenki meg lesz elégedve.

**OTTO BEKERA, k. h. Finanzwache-Oberaufseher i. R.**  
Fabriks-Deckenlagers Nr. 4-5 in Nachod (Böhmen)

Tisztítsd csak

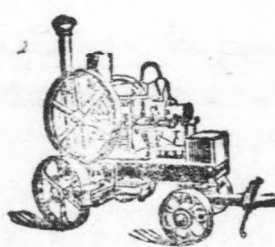
**Globus**

Tisztító kivonattal

a világ legjobb fémtisztítószeré

**CLIMAX**

nyersolaj-motorok,  
lokomobilok és benzin  
cséplőgarnitúrák.



Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés előtt hivatalos vizsgálatnak lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok!!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

**BACHRICH és TÁRSA**

motorgyári fióktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tőzsdepalota.)

**Egy okos fej**

elsajátítja azon vívmányokat, melyekkel a tápszerkémia a háziasszonyt megajándékozta

Dr. Oetker eütőpora a 12 f. ölesztő pótlásául szolgál, melylyel kuglófokat, linzi és más egyéb tortákat, valamint mindennemű süteményeket és tésztaakat lazábbakká, nagyobbakká, jobb ízűvé és könnyebben emészthetővé teszi.

Dr. Oetker pudingpora a 12 f. tejjel főzve, gyermekeknek és felnőtteknek csontot képező, egyszerű és olcsó utóeledelt nyújt.

Dr. Oetker vanillincukra a 12 f. csokoládé, tea, puding, tej, mártás és eréme vanillizálására szolgál és teljesen pótolja a drága vanília-csövet. Egy csomag tartalma 2-3 jó vanília-csőnek felel meg.

Kimerítő használati utasítás minden csomagon. Kapható minden élelmiszer üzletben, valamint drogériában. Vények ingyen.

Dr. OETKER, Baden-Wien.

**STUBNYA FÜRDO**

518 méter t. f. m. 33-49° C foku hévízzel.  
Budapest-Ruttkal fővonalon gyorsvonat megállóhely.  
Javallatok:

**REUMA KÖSZVÉNY**

izületi és izomreumas megbetegedésnél, ischias, neuralgia (idegbántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema, prurigo, psoriasis.

**MAGASLATI GYÓGYHELY**

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkúrák, porcellán-, kád- és 6 természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kúrák, villamosítás, masszázs és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők közepette, ártórtól a Tatrahegység egyik remek tenniskörnyéke. Legelőcsöb árak, legnagyobb lényelom, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőzenekar, lawn-tennisz. Állandó előkelő uri közönséggel.

Előldény: július 1-ig. Utóldény: augusztus 30-tól.

50% engedmény. Képes prospektussal és fölvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.



Cs. és kir. szabadalm.

**sérvkötők**

pneumatikus gumi pelottával. Haskötők

hölgyek és urak részére minden altesti be-

tegség és lógó has ellen. Gummi görsér

harisnyák. Műlábakat és műkezeket amputáltak részére, testgye-

nesítő-, járó- és tám-

gégeket, mű- és tá-

masztó fűzőket, egye-

nestartókat ferdénöt-

tek részére, valamint

a betegápoláshoz tar-

tozó összes cikkeket

készít a technika leg-

modernebb elvei szer-

int, legjutányosabb-

gyári árak mellett

**KELETI J.**

cs. és kir. szabad. sérvkötők és test-

gyejesítő gépek gyára.

BUDAPEST, IV., Koronaherozeg-utca 17.

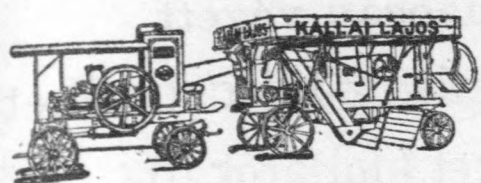
Legjobb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Alapítva 1878. Telefon 13-76.



## „A köztudatba ment át“, hogycsakis KÁLLAI LAJOS motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



szállítja **teljes jótállás**  
mellett **a leghirveesebb**  
motoreséplőkészleteket

!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár-  
lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

**Fontos figyelmeztetés!** Kállai Lajos hirneves motor-  
gyára nem tévesztendő össze  
más Kállai nevű cégekkel.

## Keil-lakk

„Keil-Lakk“-nál jobb máz nincsen  
Asszony mondja: ez a kincsem!  
A padló ugy fénylik tőle  
Nem is kell sok máz belőle;  
Kevés munka, semmi kín,  
Barna, vagy porszürke szín,  
Figyelmet csak arra tegyen,  
Hogy az mindig „Keil-Lakk“ legyen!  
Ajtó, mosdó, ablakpárkány  
Oly fehér lesz mint a márvány,

Ha „fehér Keil-Lakk“-ot veszünk  
S vele mindent jól befestünk.  
Konyhabutor, asztal, szék,  
Itt van „Keil-Lakk“ azurkék,  
Kertibutorot fessünk zöldre,  
Gyermekeknek örömére.  
„Keil Lakk“-ból van minden szín.  
Kék, piros, zöld-rozmarin.  
Szóval: ház vagy nyárilak,  
Mindig legyen ott „Keil-Lakk“!

Mindenkor kaphatók

Sátoraljauhely: **Behyna Testvérek és Vilkovszky és Tóth.** —  
Eperjes: Vajdicska Kálmán. — Kassa: Binder Samu. — Kis Szeben:  
Kassewitz J. János. — Páczin: Kenedi Norbert. — Varannó: Cséri Herman.

A kész szőlővédelmi porok közt legrégebbek és ma is  
legáltalánosabban el vannak terjedve:

a **Dr. ASCHENBRANDT** porok.

És pedig a

**BORDÓI POR** a levelek és vesszők  
peronosporája és a

**RÉZKÉNPOR** a fürtperonospora és  
lisztharmat ellen.

Ezen utóbbi szer segélyével a mult évben sikerült  
sok ezer hold szőlő termését teljesen megmenteni.

A bordói por ára kg.-ként 50 kg-os zsákokban **62** fillér,  
kisebb zsákokban **66** fillér,  
A rézkénpor ára kg.-ként 50 kg-os zsákokban **44** fillér,  
kisebb zsákokban **48** fillér,

Vezérképviselőt:

**Magyar Mezőgazdák Szövetkezete**

Budapest, V., Alkotmány-utca 31.

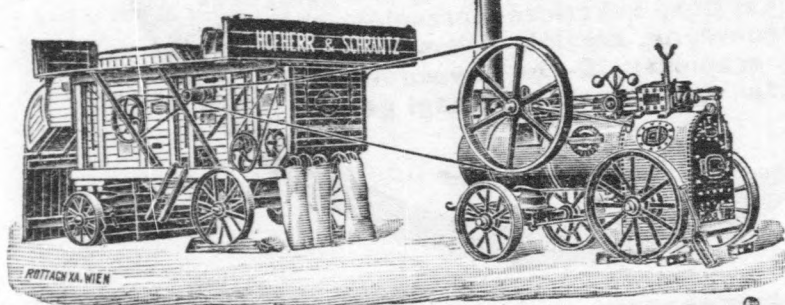
A porok azonkívül kaphatók: Lázary Gyulánál Terealon;  
Abaffy Lászlónál Szerencsen; Goldstein H.-nál és Kovácsik  
G.-nél Tolesván.

## Eladó ház.

A Lőcsén székelő „Szepesi Ta-  
karékpénztár“ tulajdonát képező  
Sátoraljauhelyben a Deák-utca  
3. szám alatt lévő, — a Jókai-utczára is nyíló —  
ház, az ahhoz tartozó **kerttel** együtt szabad kézből  
eladó. Bővebb felvilágosítást ad **Werner Miksa**  
(Deák-utca 3.)

## HOFHERR és SCHRANTZ budapesti gépgyár

zemplénavarmegyei vezérképviselőte.



## DIÓSZEGHY PÁL és TARSA

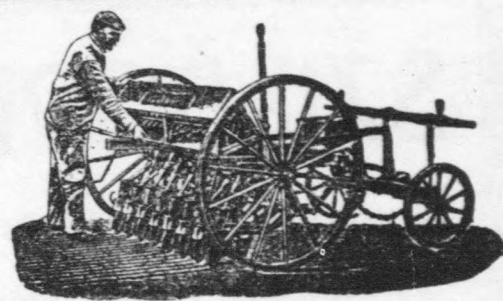
SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgőnyezim:

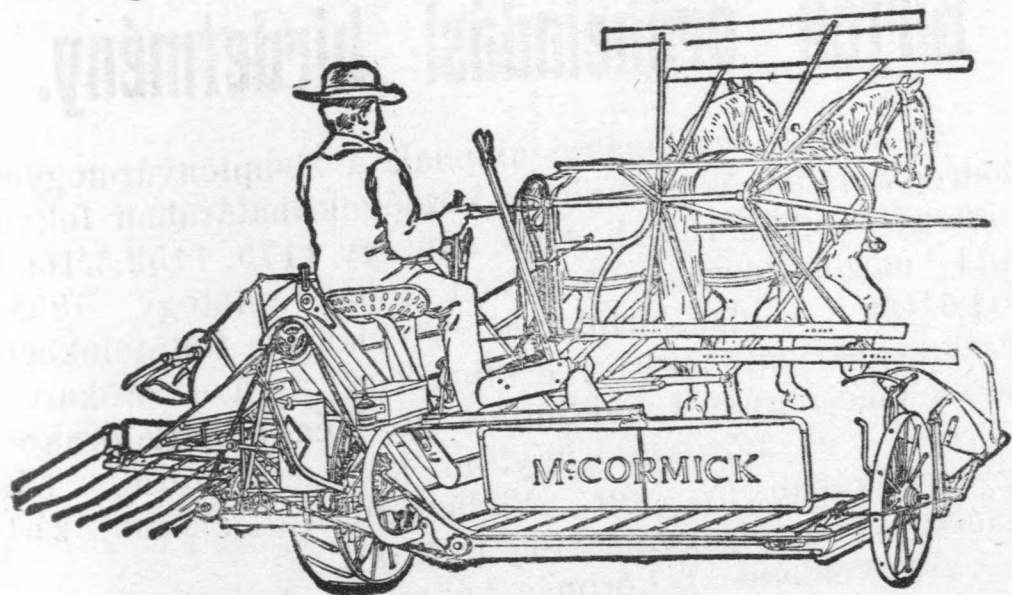
Diószeghyék Sátoraljauhely.



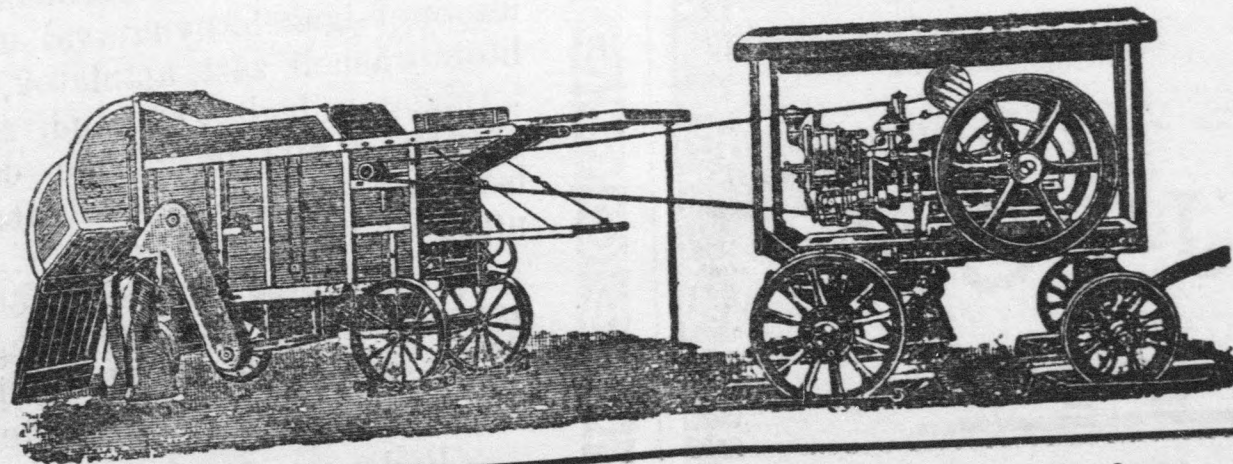
Interurbán telefon szám: 112.



**Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat:** Elsőrendű gőzeséplő és motoreséplő készleteket. Ipari célokra minden  
faju gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkeknek mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat  
szecsavágókat, továbbá: táresás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket stb.



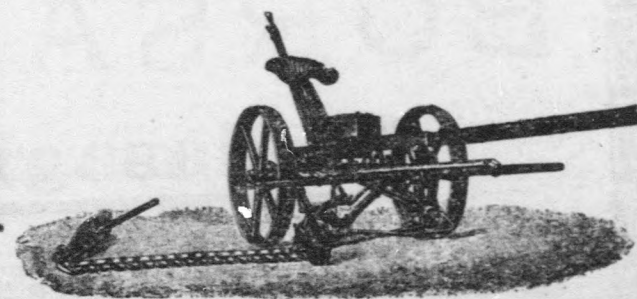
A legfinomabb gépolaj, henger-  
olaj, motorolaj, tovote kenőcs és  
első rendű koosikenőcs  
Szalonnát legjutányosabban szállítunk



Czégtagok: **DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.**

Felvezünk élet- és tűzbiztosi-  
tásokat.

A legfinomabb gyártmányú zsákokat  
és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk





## Üzlet áthelyezés

és nagyobbítás miatt

# AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés  
minden elfogadható árban.

## Szegő Sándor,

divatáruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

fiz eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök	Gyermekruhák
Női felöltők	Fehérneműek
Blouzok	Harisnyák
Aljak	Keztyűk
Jouponok	Valódi amerikai fűzők
Pongyolák	Ruhadiszek.

## SZILÁGVI és DISKANT

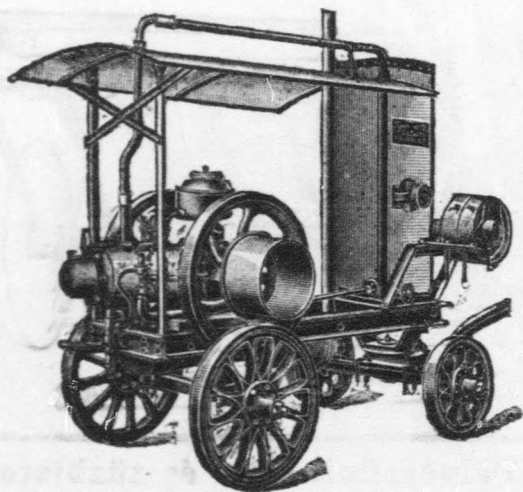
GÉP- ÉS MOTORGYAR, MALOMÉPÍTÉSZET

MISKOLCZ.

Saját gyártmányu, legújabb rendszerü

### nyersolajmotorok és lokomohilok

ipari és mezőgazdasági célra.



**Gőzeke-**  
alkatrészek.

**Malomberendezések**

vám és felmagas őrlésre.

Könyökszerkezetü és viznyomásu

## BORSAJTÓK.

**Gazdasági gépek.**

Költségvetések, tervek ingyen \* Képviselek kerestetnek

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönt**

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.



CLAYTON & SHUTTLEWORTH LTD

Budapest, Váci-körút 68.

Által a legjutányosabb árak mellett ajánljának:  
Locomobillok és cséplőgépek, benzínmotoros cséplőkészletek, magánjáró gőzgépek, szalmakazalozók, löhercséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszálógépek, marokrakó- és kéveköto-aratógépek, szénagyűjtők, széna- és szalmasajtók, boronák, sorvetőgépek, Planet Jr. kapálók, kukorica-morzsolók, szecska-vágók, répvágók, darálók, őrlőmalmok, egytemes aczélekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb mezőgazdasági gépek.

44322. számhoz.

## Birtok örökadási hirdetmény.

A magyar tanulmányi alapnak a zempléni vármegyei Bodrogkislalud és Szegilong községek határában fekvő mintegy 718.952/1600 h. erdő, mintegy 1179, 1152.5/1600 hold mezőgazdasági, összesen tehát mintegy 1898, 504.5/1600 holdas birtokának az eladási feltételekben részletezett hat tagban, esetleg egy tagban örökáron való eladása iránt f. évi június hó 7-én déli 12 órakor a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium IX. ügyosztályában (V. ker., Vadász-utca 33. szám) zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

Az ivenként 1 koronás bélyeggel és a bánatpénz letételét igazoló nyugtával ellátott, szabályszerűen kiállított írásbeli zárt ajánlatok, melyek borítékán jelzendő: „Ajánlat a bodrogkislaludi és szegilongi birtokra“, legkésőbb a fent jelzett nap délelőtti 11 órájáig az alulírott miniszterium segédhivatali főigazgatójánál (V., Hold-utca 16.) nyújtandók be.

A részletes eladási feltételek ezen miniszterium IX. ügyosztályában, továbbá segédhivatali főigazgatójánál, valamint a bodrogkislaludi kir. közalapítványi erdőőrnel a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Budapest, 1911. április hó 25.

f. m. kir. vallás és közoktatásügyi minisztertől.